

Rameau, Jean Philippe
[Pieces de clavecin
en concerts]
5 Klavierkonzerte







(Pièces de clavecin en concerts, 1741, für Klavier, Violine [Flöte] und Gambe oder 2. Violine)

mit

Begleitung eines zweiten Klaviers

herausgegeben
von

Dr. Hugo Riemann.

STEINGRÄBER-VERLAG, LEIPZIG.

Zur Erläuterung der Phrasierungszeichen

Die gewissen Taktstrichen unterlegten eingeklammerten Zahlen zeigen den thematischen Aufbau im großen an, d. h., sie geben die Perioden an, in die der Satz zerfällt, sind also gewissermaßen als eine durchgehende musikalische Interpunktion anzusehen. So zeigt die Zahl (8) das Ende der Periode an, entspricht also etwa dem Punkt in der Schriftsprache, die (4) steht für das Kolon resp. Semikolon, die (2) meistens, die (6) wohl immer für das Komma. Übrigens stellen diese Zahlen nichts weiter dar als die Ordnungszahlen der betreffenden Takte innerhalb der einzelnen Perioden. Wo keine Unterbrechungen durch rhythmische Komplikationen vorkommen, laufen die Zahlen in ihrer Reihenfolge von (1) bis (8), um dann mit (1) wieder anzufangen. Alle Anfänge ex abrupto, Einschaltungen, Auslassungen, Dehnungen, Drängungen und Verschränkungen (Umdeutungen des Endes zum neuen Anfang und dergl.) sind durch diese Zahlen sofort verständlich ausdrückbar, und bedürfen keiner weiteren Erläuterungen durch besondere Anmerkungen. Der punktierte Taktstrich ist entweder ein aufgehobener Taktstrich (eine schwere Zeit wird leicht) oder ein wiederholter (eine leichte Zeit wird schwer). Das eingeklammerte Zeichen des schweren Taktes (V) hat ähnliche Bedeutung (Umdeutung des schweren Taktes zum leichten Takt, steht (V) über dem punktierten Taktstrich, bedeutet er sogar Umdeutung zum leichten Halbtakt). Für die Gliederung im kleinen (Bestimmung der Motivgrenzen) ist das Lesezeichen (ˡ resp. ˡˡ) angewandt, alle anderen Zeichen (Legatobogen, Punkte, Strichpunkte) sind im gemeinüblichen Sinne beibehalten, nur mit größerer Strenge durchgeführt worden. Das Zeichen ∧ bedeutet nicht einen dynamischen Akzent (Druck), sondern einen agogischen Akzent (gelinde Dehnung des Notenwertes).

Dr. Hugo Riemann

Explication des signes indiquant les phrases

Les chiffres qui accompagnent certaines barres de mesure démontrent la construction thématique, c. à. d. qu'ils indiquent l'enchaînement de la construction interne des périodes et représentent, pour ainsi dire, une ponctuation pour la musique: ainsi le chiffre (8) indique la fin d'une période, et correspond au point grammatical, le chiffre (4) correspond aux deux-points ou au point-virgule, le chiffre (2) correspond généralement, et le chiffre (6) presque toujours à la virgule. D'ailleurs, ces chiffres ne sont que les numéraux d'ordre pour les mesures dans les différentes périodes. Sauf dans le cas d'interruptions produites par des complications rythmiques, les chiffres suivent l'ordre successif de (1) à (8), pour recommencer par (1). Tous les commencements ex abrupto, toutes les répétitions, élisions, dilatations, contractions et entrelacements (remplacements d'une terminaison par un nouveau commencement, etc.), sont exprimés clairement par ces chiffres qui ne nécessitent pas d'autre explication par des annotations spéciales.

La barre pointillée représente une barre annulée (quand un temps fort devient une anacrouse, temps faible), ou bien une barre répétée (quand une anacrouse devient un temps fort). Le signe de la mesure grave entre parenthèses (V) a une signification analogue (changement de la mesure grave en anacrouse, placé sur la barre pointillée, il indique le même changement en anacrouse).

Pour marquer la subdivision de la période (c. à d., pour la précision de l'étendue des motifs), on a employé le guide (ˡ ou ˡˡ). Tous les autres signes (ceux employés pour indiquer le *legato, staccato, portato*) ont conservé leur signification commune, mais ils ont été appliqués plus rigoureusement. Le signe ∧ ne signifie pas un accent dynamique (pression exercée par le doigt), mais plutôt un accent agogique (prolongement modéré de la valeur de la note).

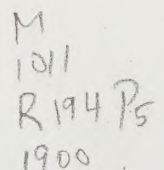
Dr. Hugo Riemann

Explanation of the Signs used to indicate the Phrasing

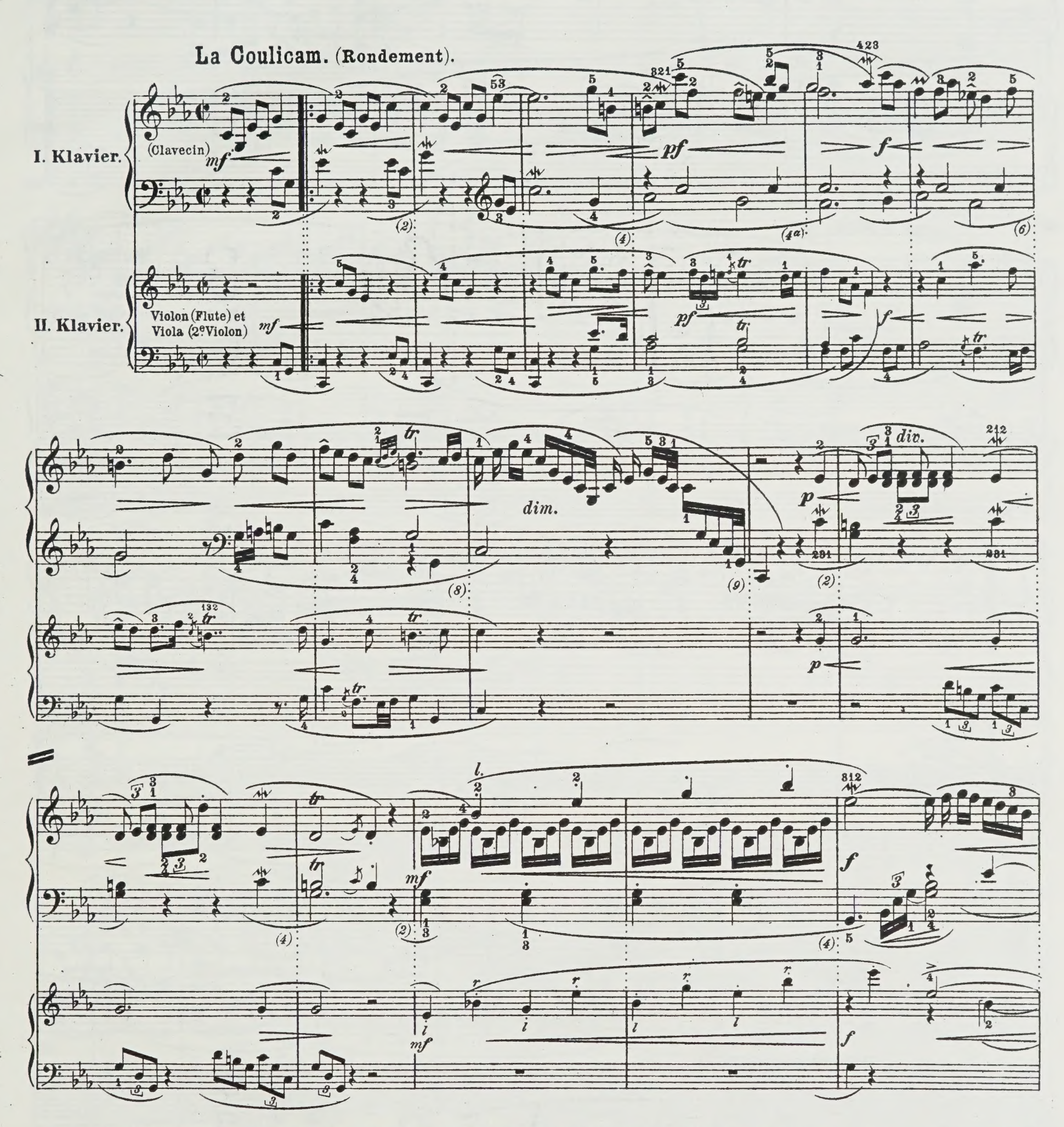
The figures printed in brackets immediately under certain bar-lines indicate the general structure of the theme as a whole, i. e., they point out the periods into which the movement is divided up. Thus serving a similar purpose as the signs used in writing, they may be looked upon as a system of musical interpunctuation: The figure (8), indicating the close of the period, corresponds to the full stop, (4) represents the colon or semicolon, as the case may be, (2) stands mostly, (6) almost always for the comma. These figures, in other words, represent no more nor less than the ordinal numbers of the respective bars within each several period. They occur in consecutive order from (1) to (8), thence to recommence, unless the respective period be interrupted by rhythmic complication. They point out the beginning ex abrupto, they indicate any interpolation, omission, expansion, contraction or interlacement (mutation of a clos econverting into a fresh commencement) and so call for no further explanation in detail. The dotted bar-line indicates either where a bar-line has been eliminated (a heavy beat becomes a light beat) or it represents a repeated bar-line (a light beat becomes a heavy beat). The bracketed sign for the heavy beat (V) has a similar signification (conversion of the heavy beat into the light beat, when set above the dotted bar-line, it even indicates change to the light up-beat = ἀνάκρουσις).

To indicate the divisions of the period into further sub-divisions (fixation of each several theme or subject, its commencement and close), we have introduced the reading-sign (ˡ or ˡˡ). All other musical signs, (used to indicate legato, staccato, portato) retain their usual signification, greater strictness than hitherto having been observed in their employment throughout the present work. The sign ∧ does not indicate a dynamic accent (pressure), it signifies an agogic emphasis (slight prolongation of the value of the notes thus marked).
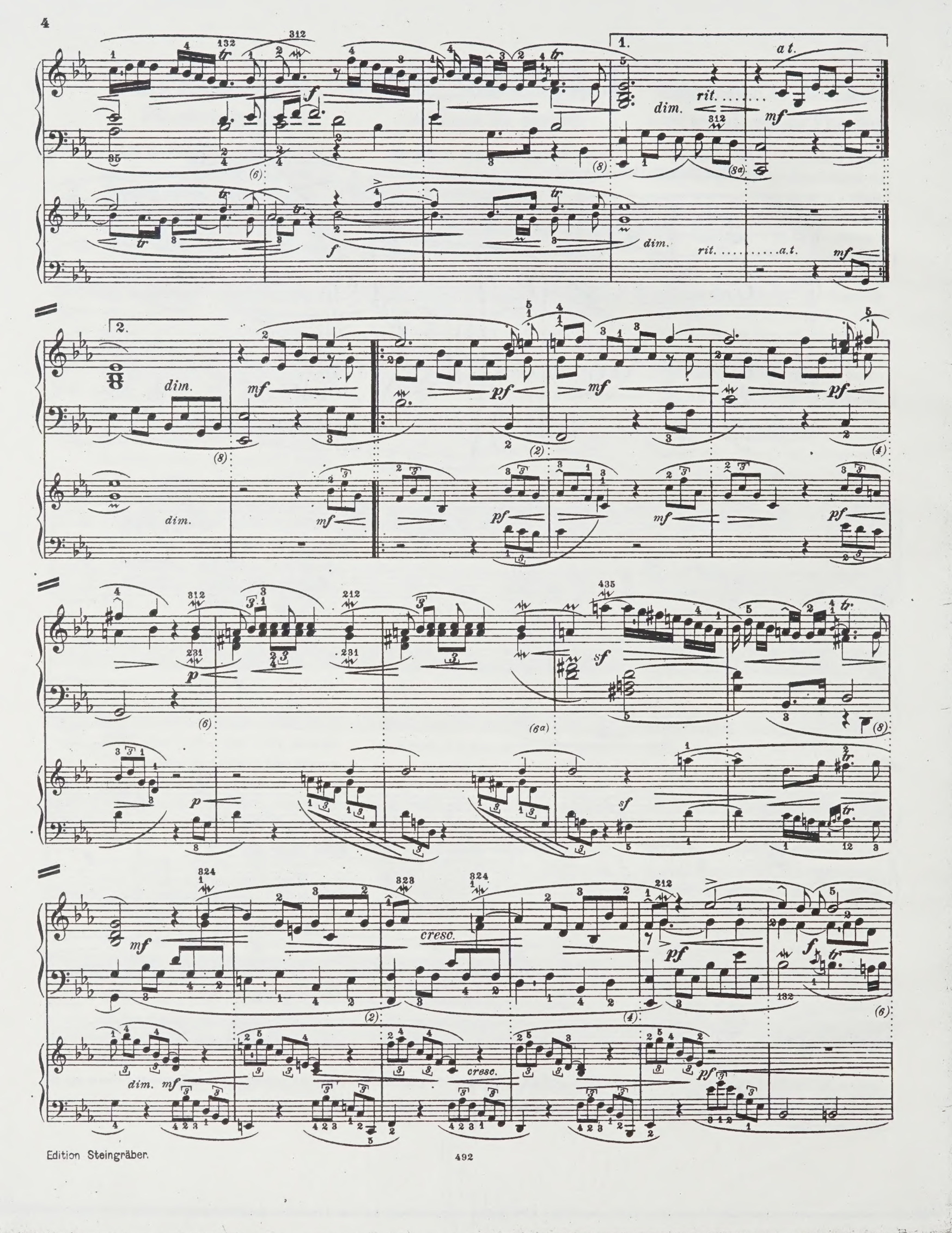
Dr. Hugo Riemann
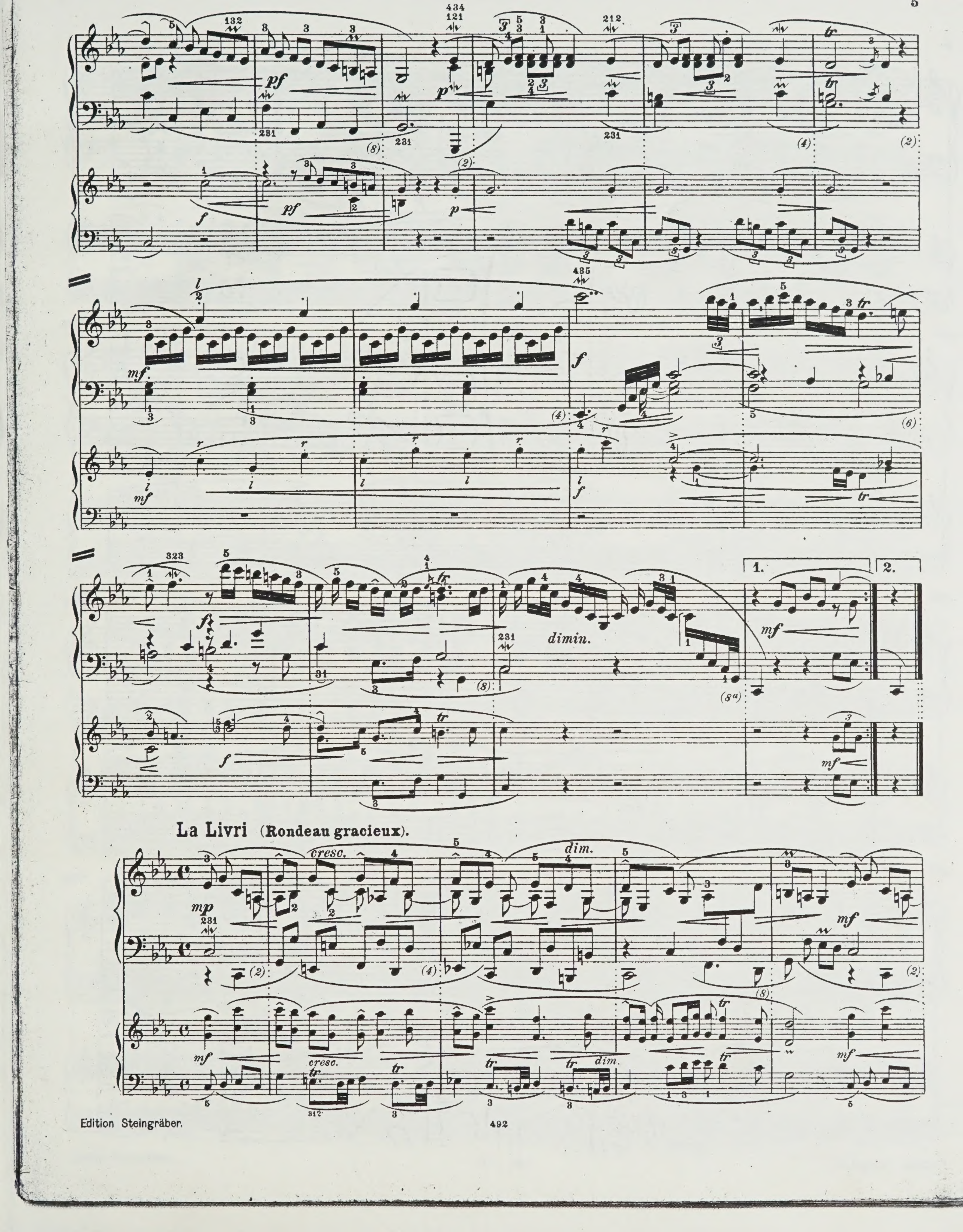


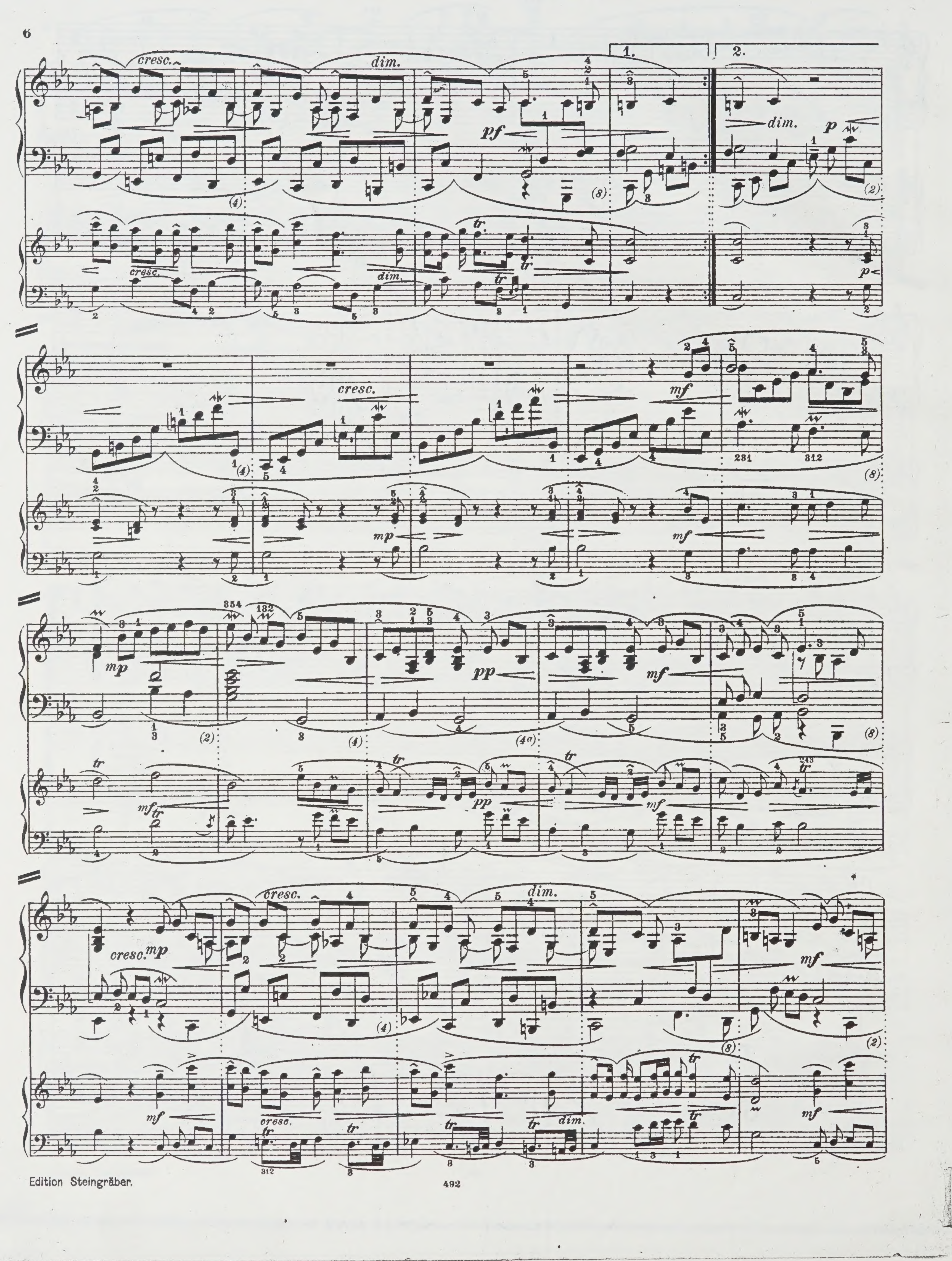
I. KONZERT (C moll).

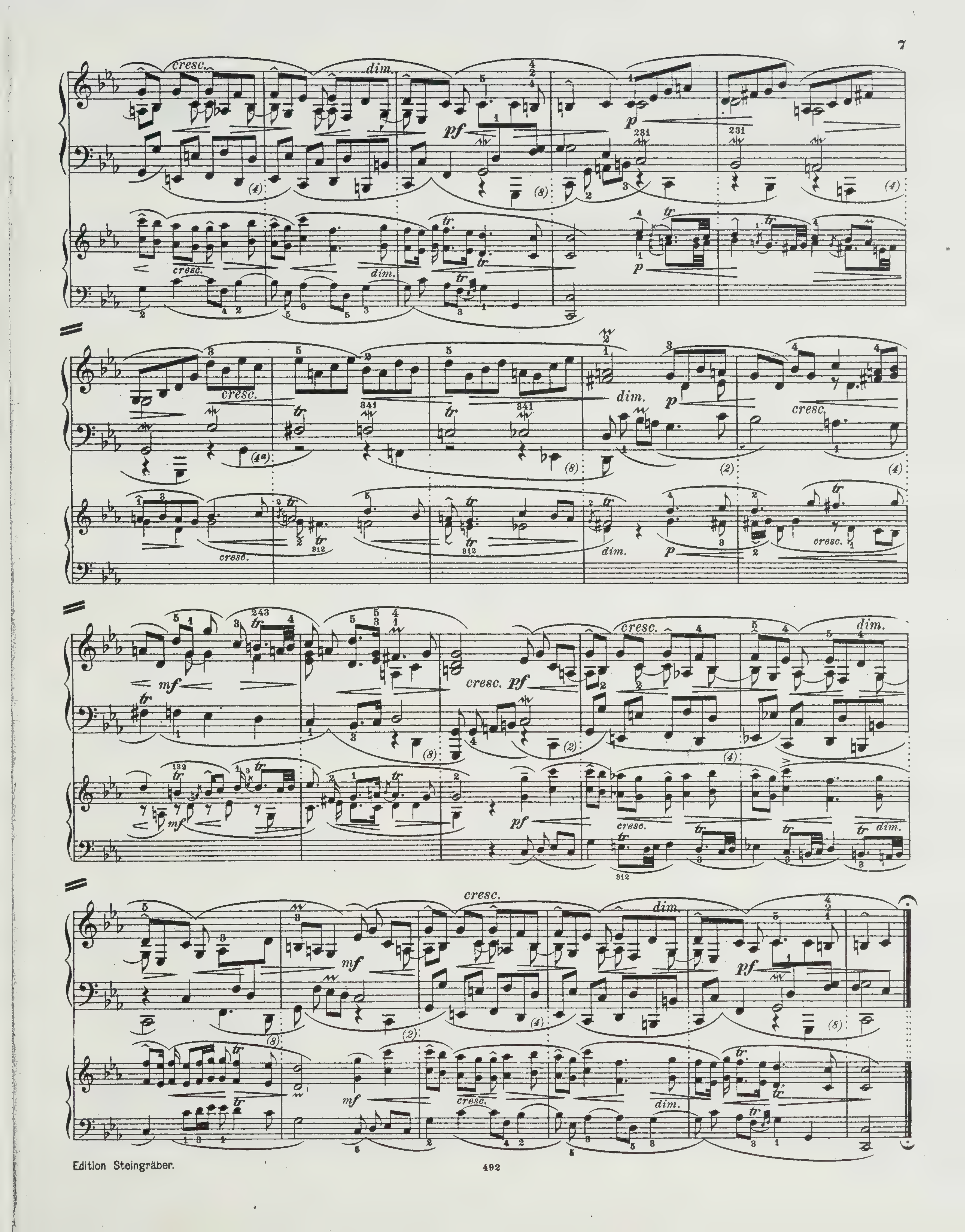


Vorlage für den Druck die im Besitz der Kgl. Bibliothek zu Berlin befindliche Originalausgabe: Pièces de clavecin en concerts, avec un violon ou une flûte, et une viole ou un deuxième violon. Paris 1741.
Die englische, um 1750 erschienene Ausgabe trägt den Titel: Five concertos for the harpsichord etc., London, F. Walsh.
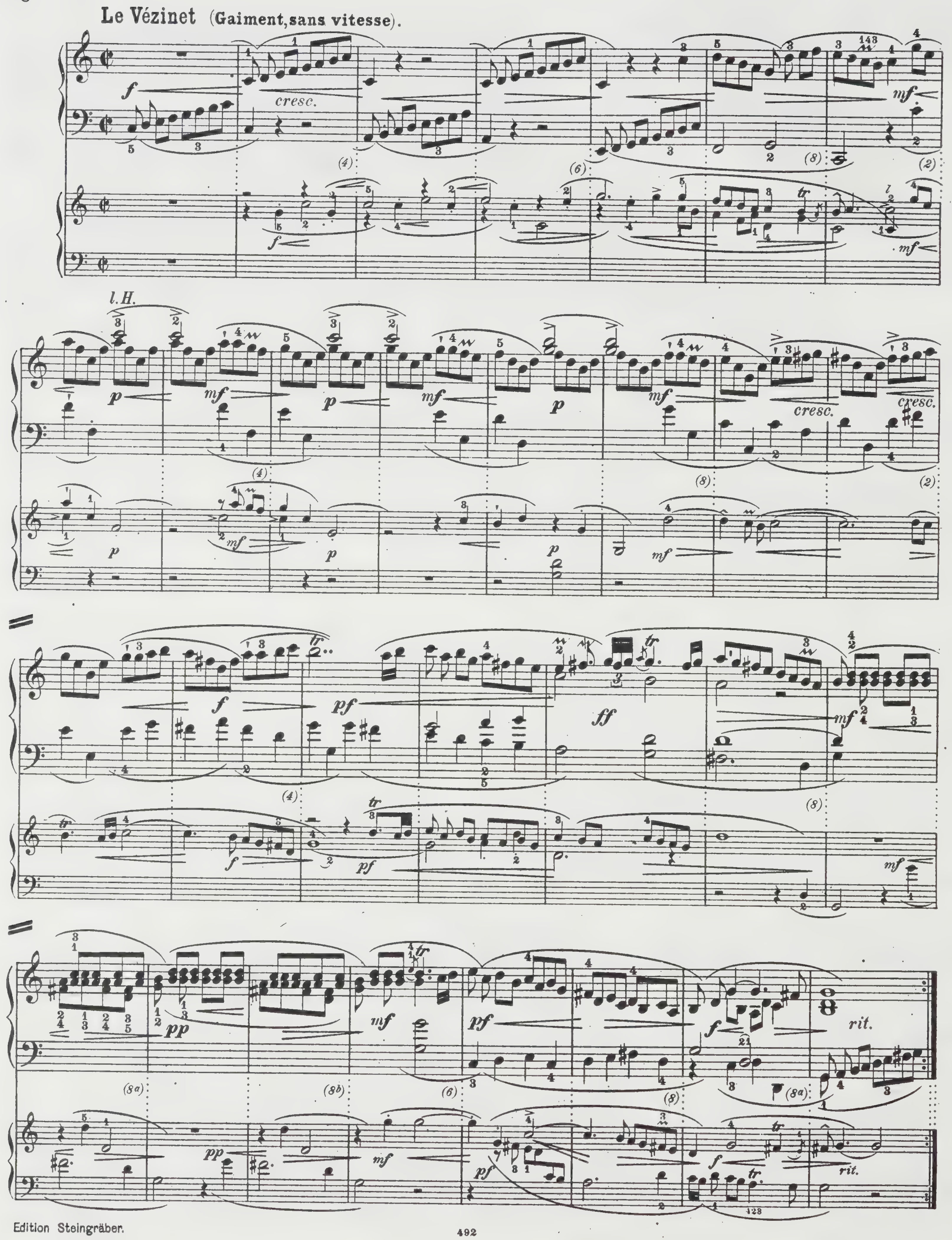

1.
2.
dim.
rit.
a t.
mf
pf
cresc.
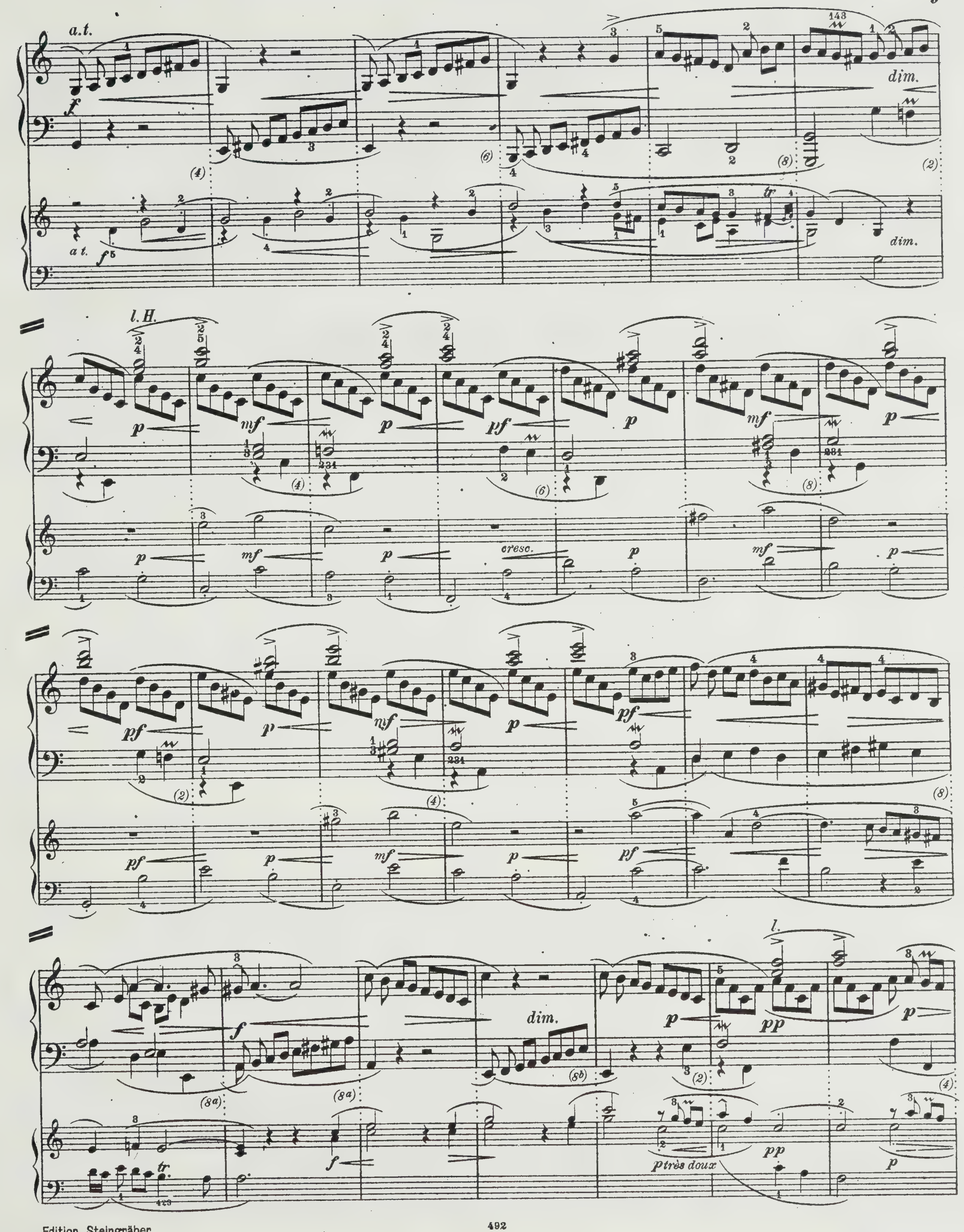

La Livri (Rondeau gracieux).
dimin.
cresc.
dim.

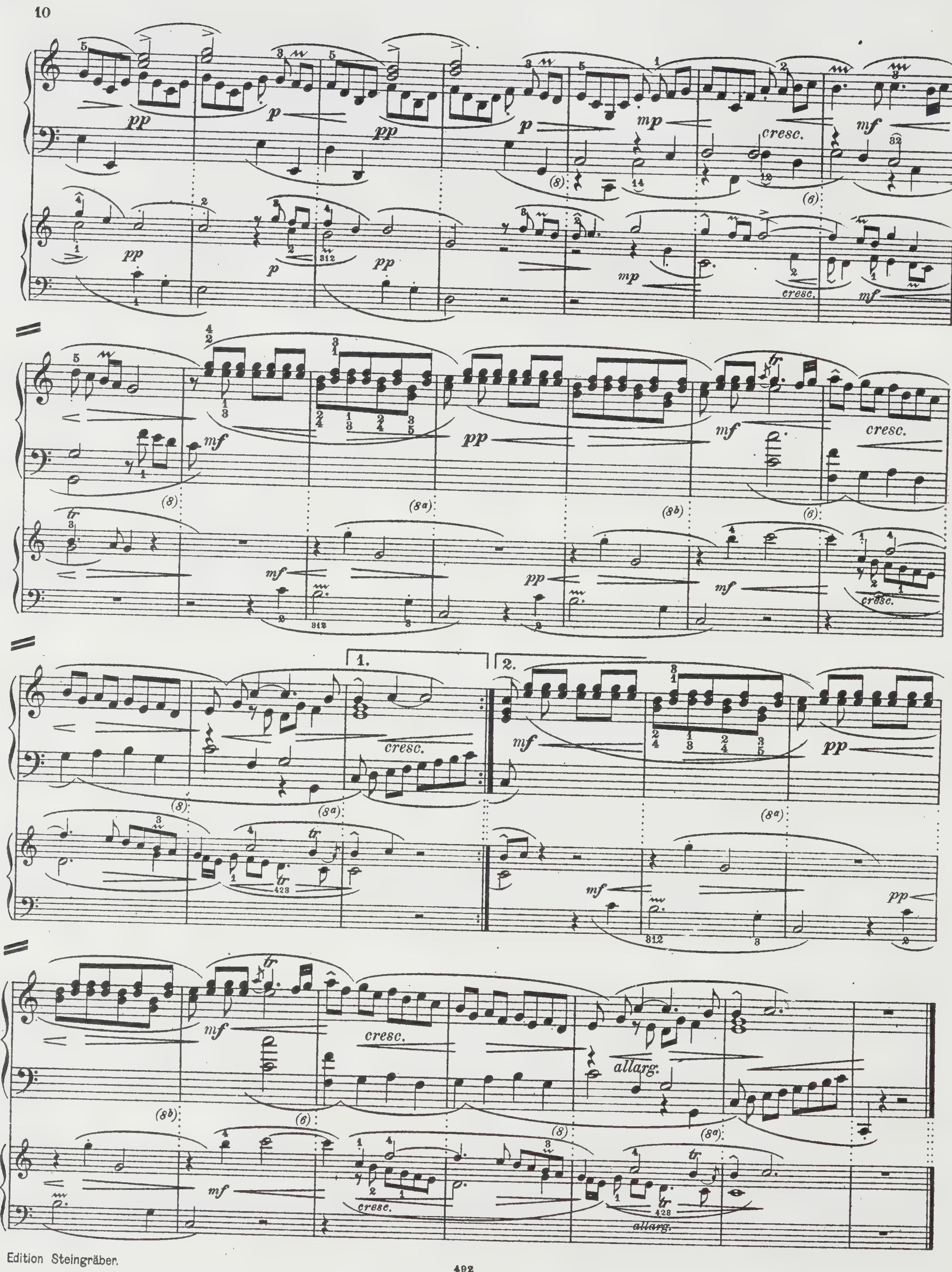

1.
2.
cresc.
dim.
pf
p
mf
mp
pp
tr


cresc.
dim.
pf
p
cresc.
dim.
p
cresc.
cresc.
dim.
p
cresc.
cresc.
mf
cresc.
pf
cresc.
dim.
mf
pf
cresc.
dim.
cresc.
dim.
mf
pf
mf
cresc.
dim.

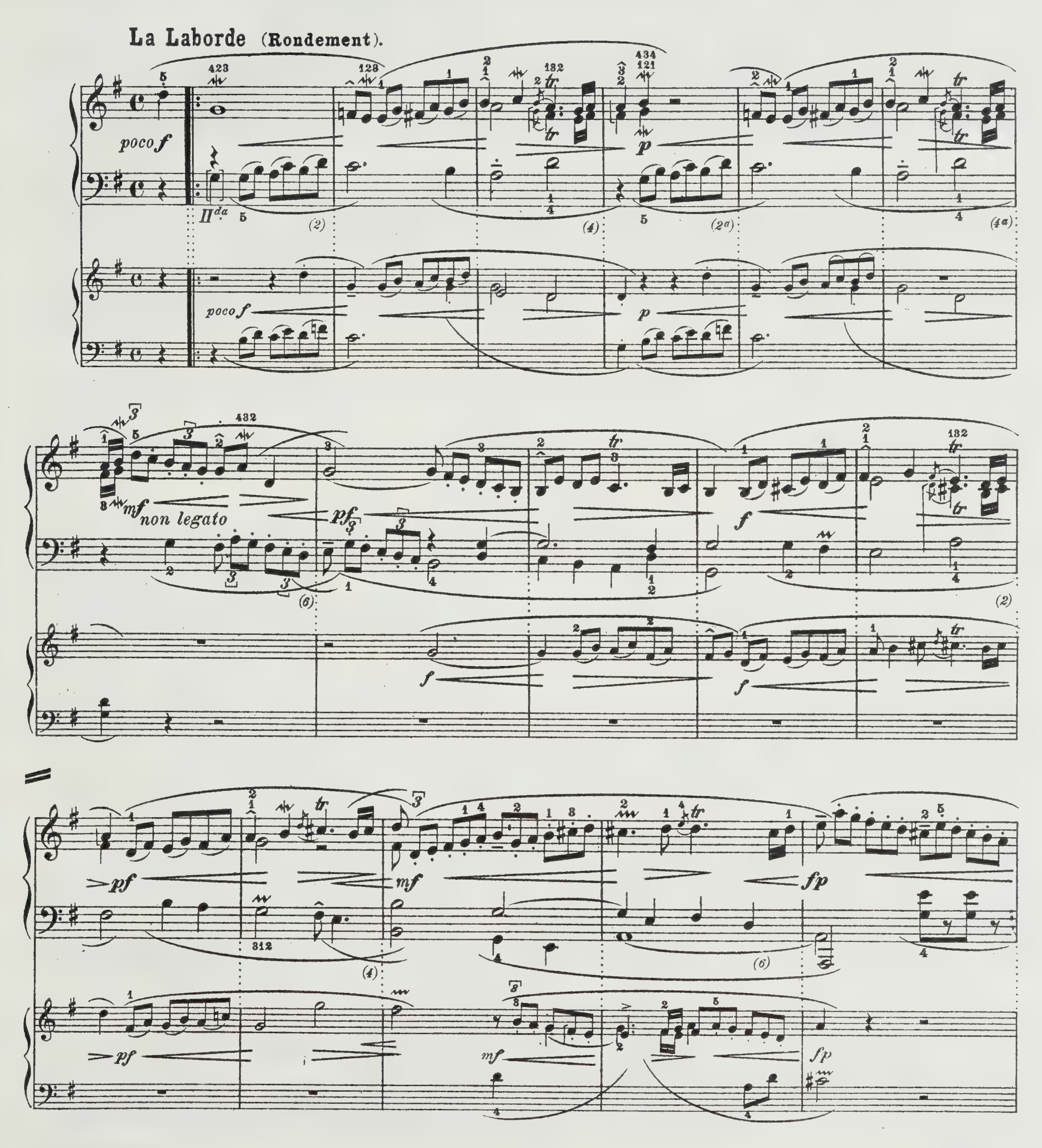
Le Vézinet (Gaiment, sans vitesse).

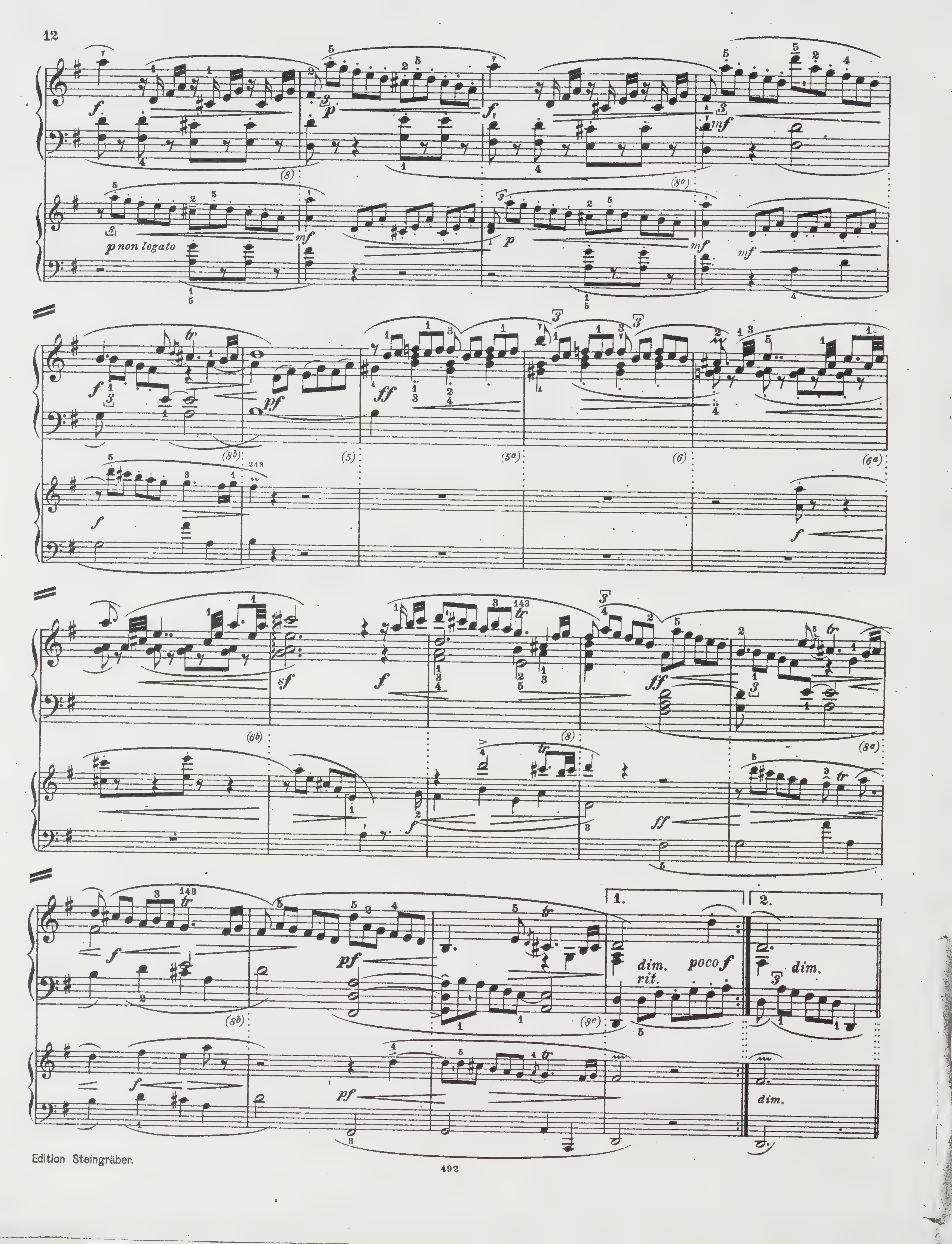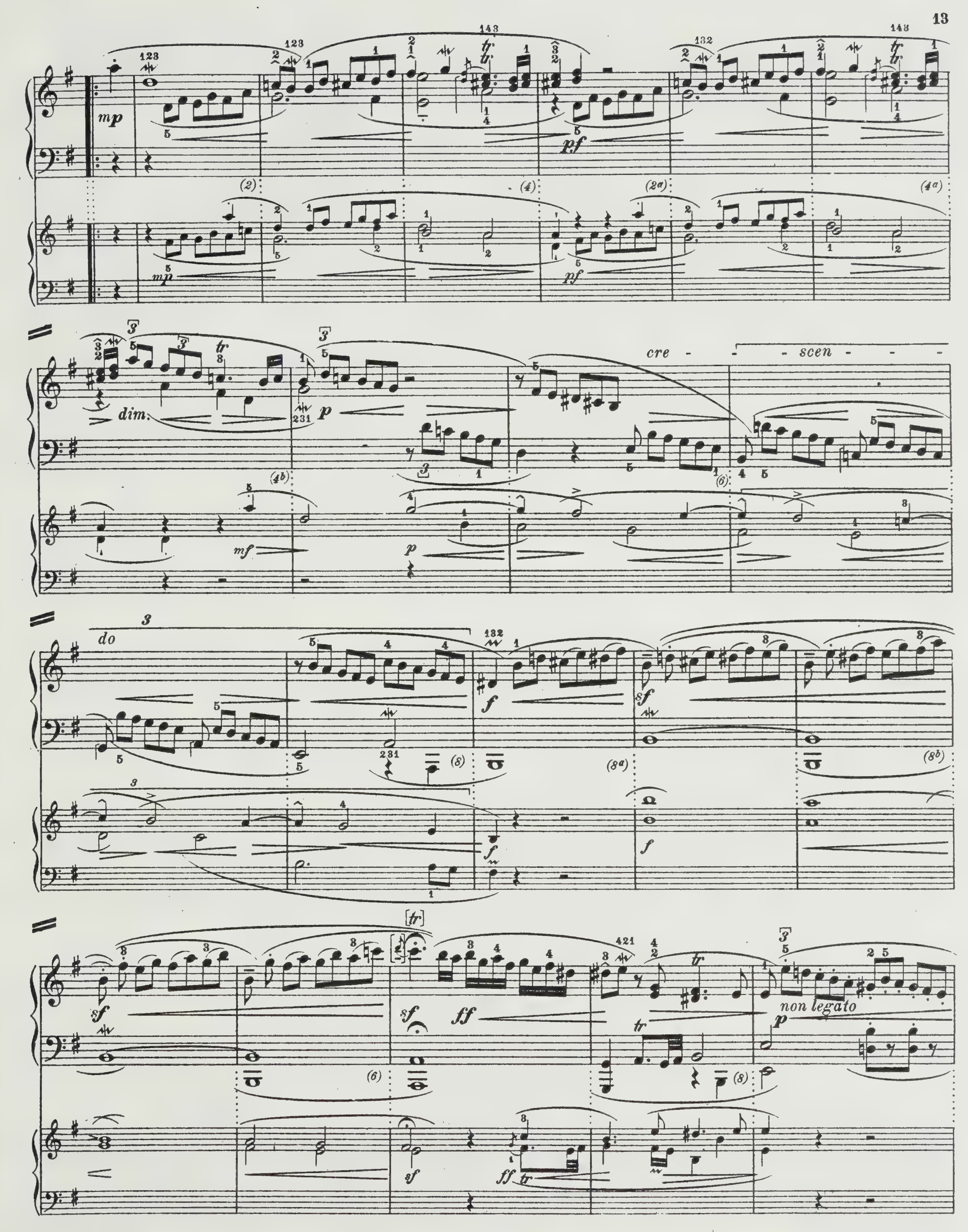



a.t.
f
a t.
dim.
l. H.
p
mf
pf
cresc.
l.
pp
p très doux
tr
(4)
(6)
(8)
(2)
(8a)
(8b)


pp
p
pp
p
mp
cresc.
mf
mf
pp
cresc.
1.
2.
allarg.

II. KONZERT (Gdur).

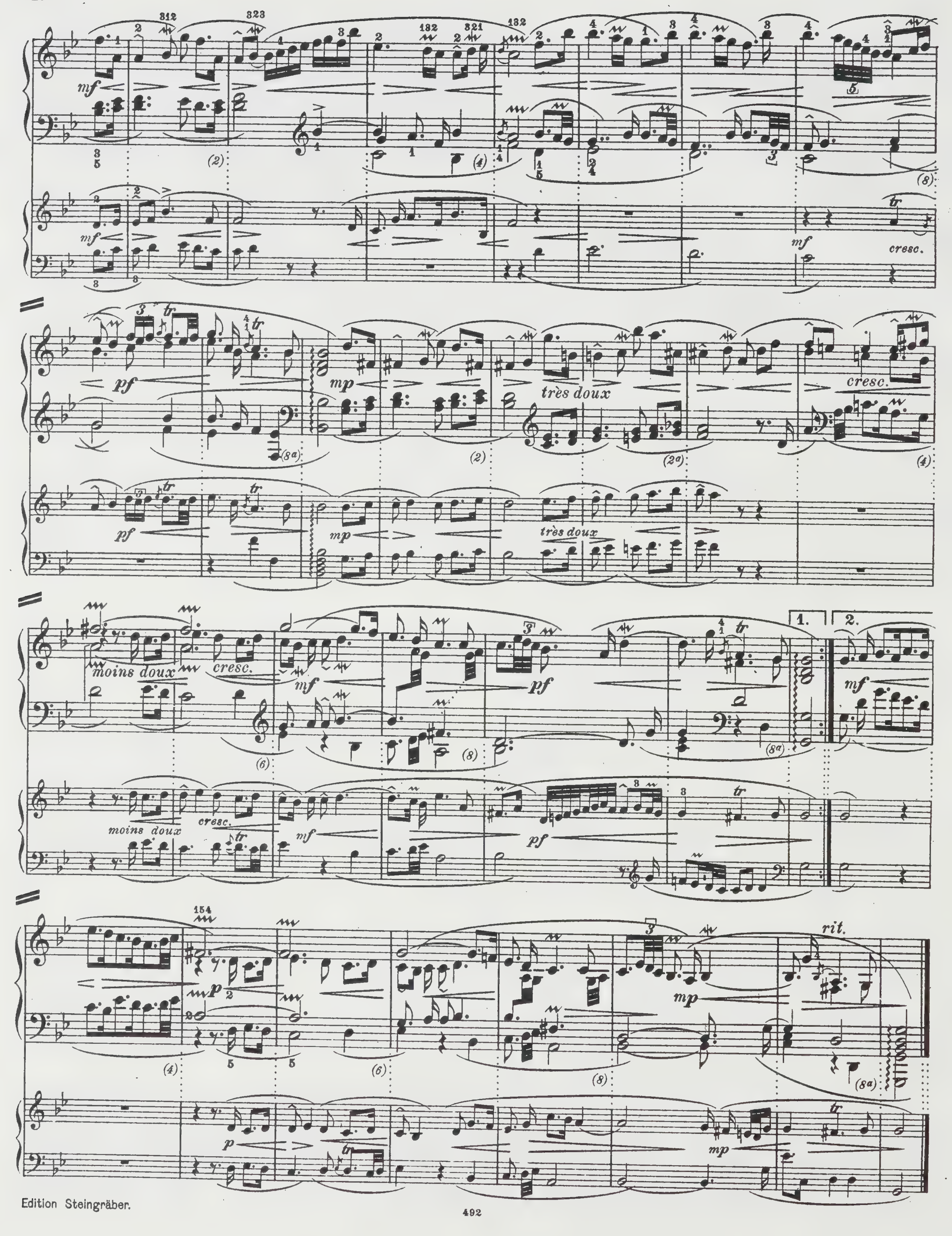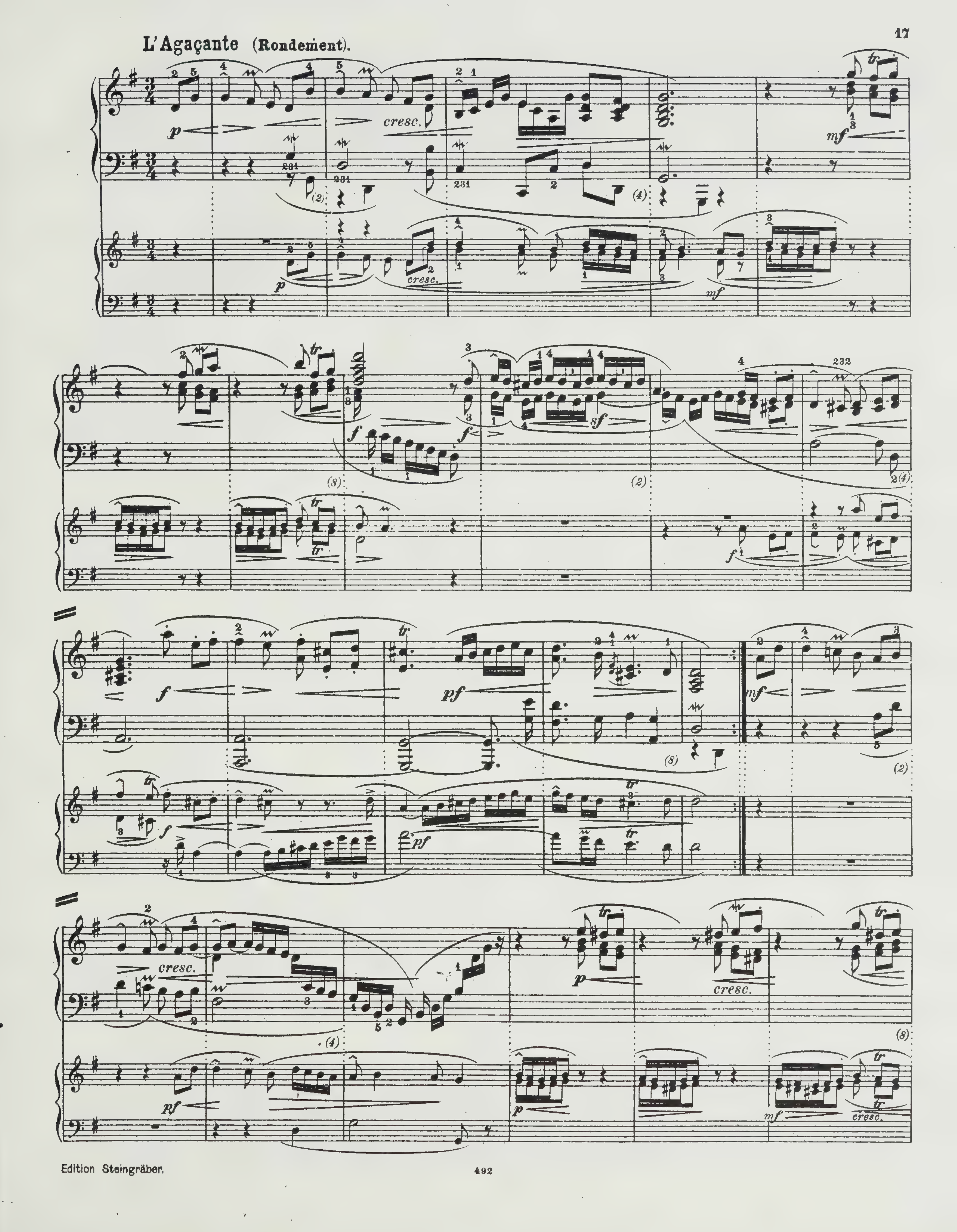



p non legato
dim.
rit.
poco f
dim.
dim.

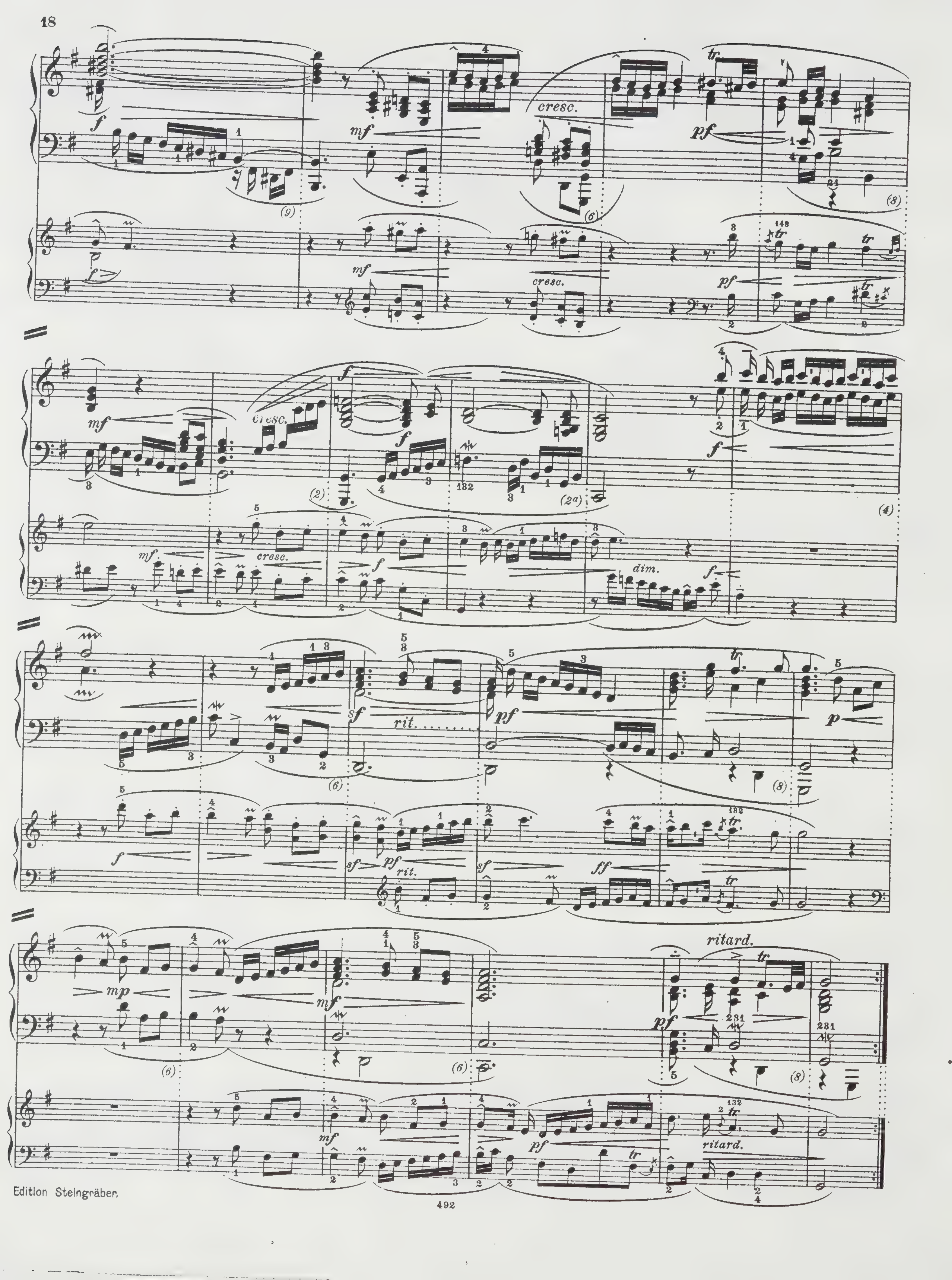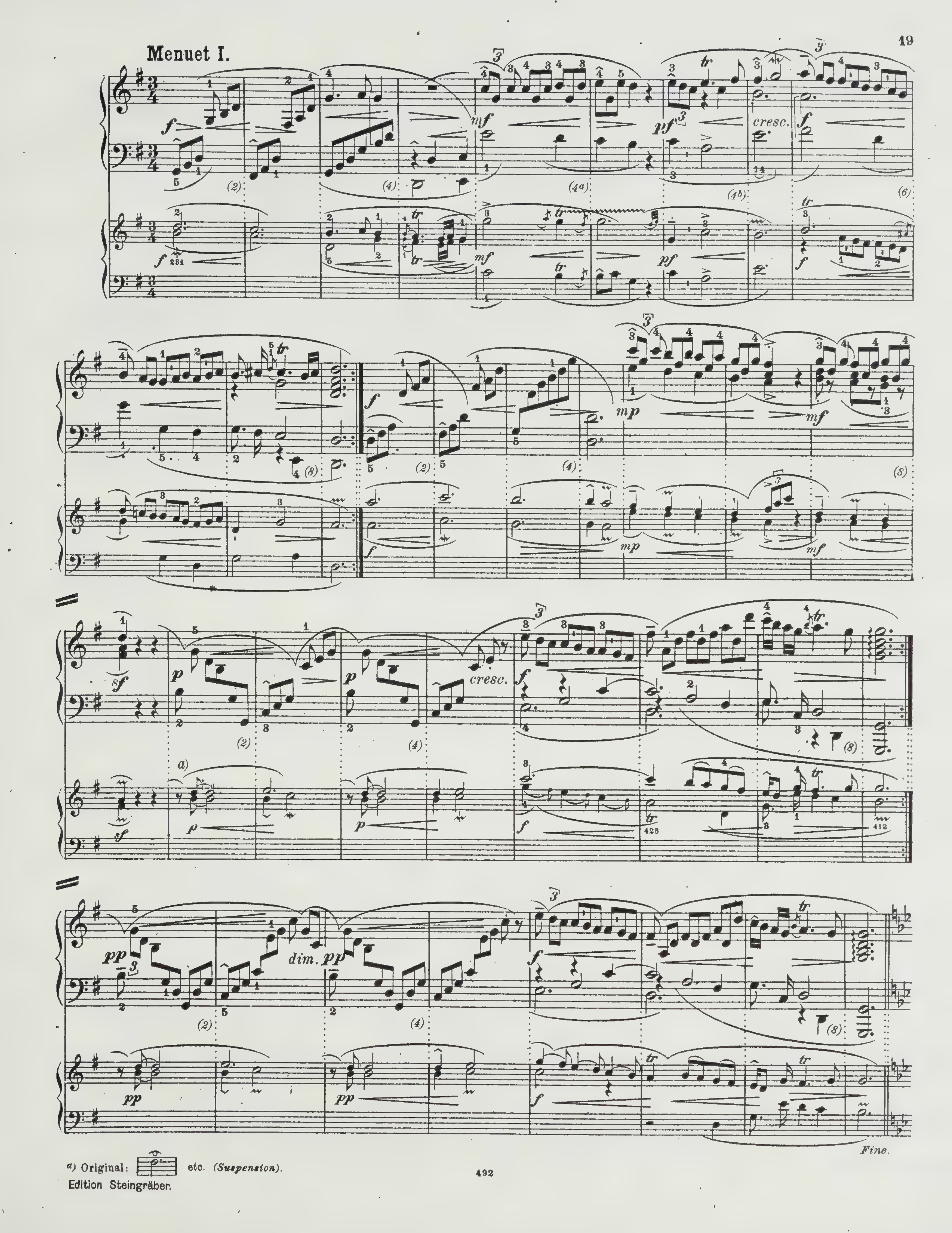


mp
pf
dim.
p
cre - - scen - - -
mf
do
f
sf
ff
non legato

La Boucon (Air gracieux).


mf
pf
mp
très doux
cresc.
moins doux
rit.
mp
p

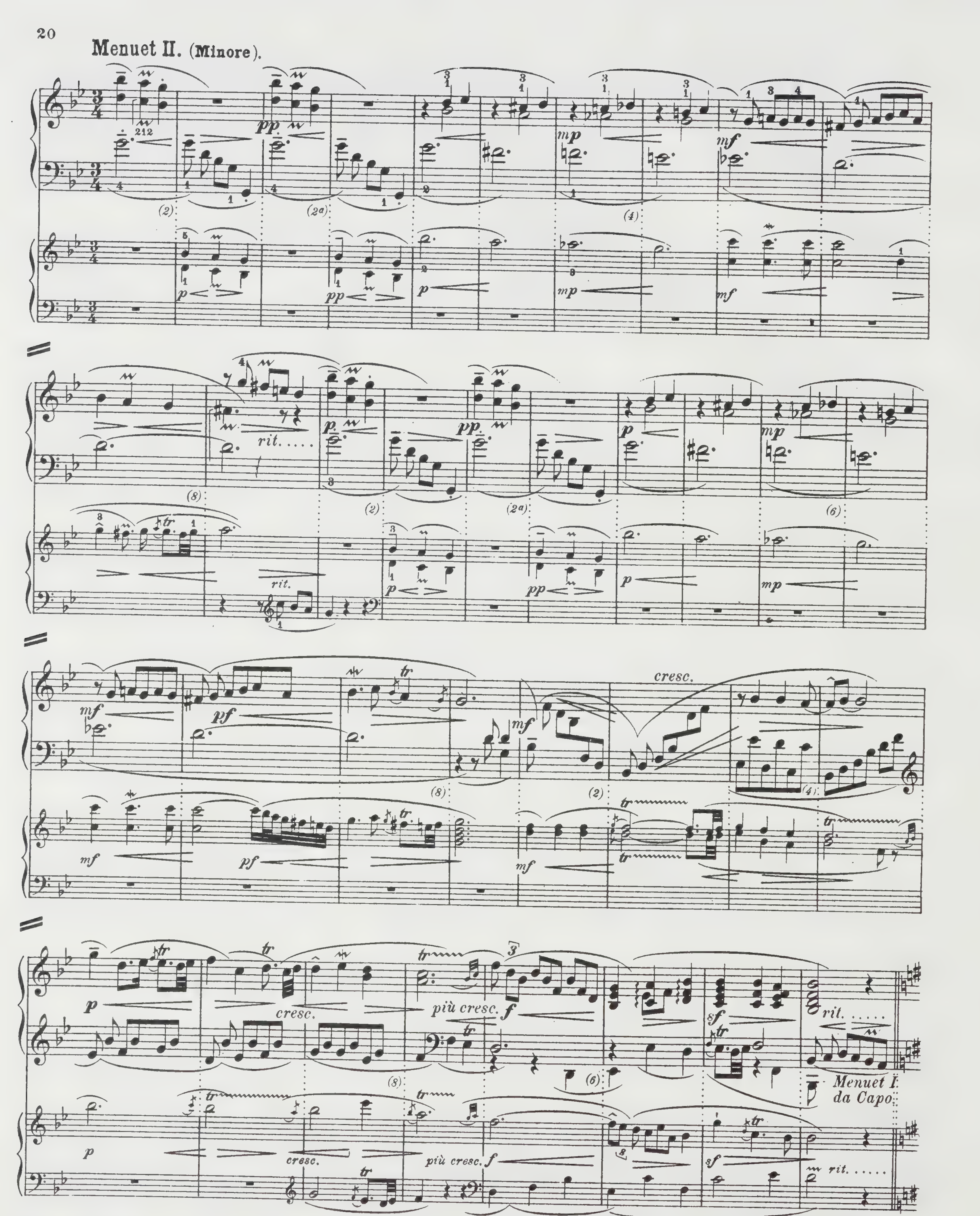

L'Agaçante (Rondement).
p
cresc.
mf
f
sf
pf
cresc.
p
cresc.
mf
cresc.


cresc.
rit.
ritard.
dim.
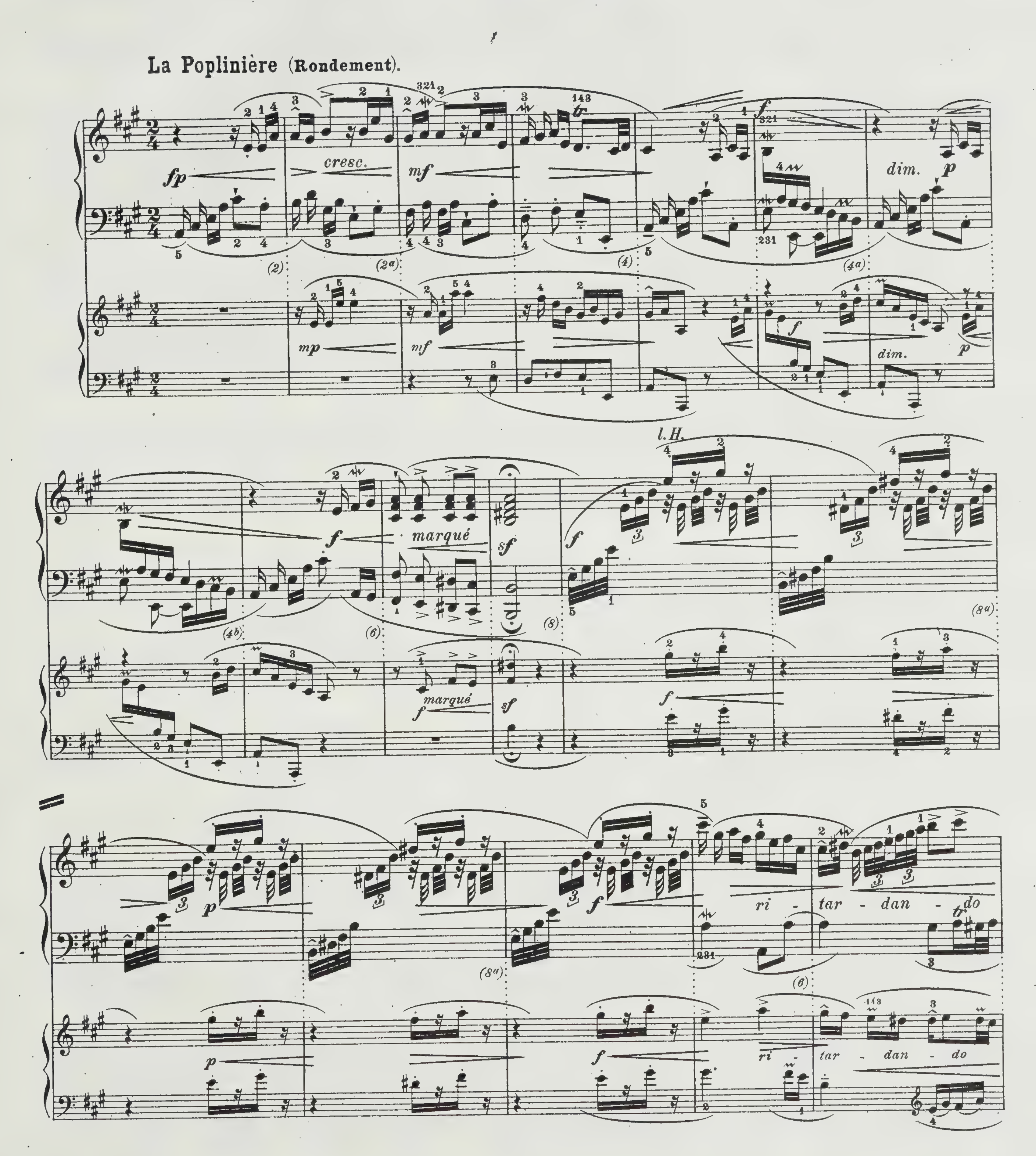


Edition Steingräber.

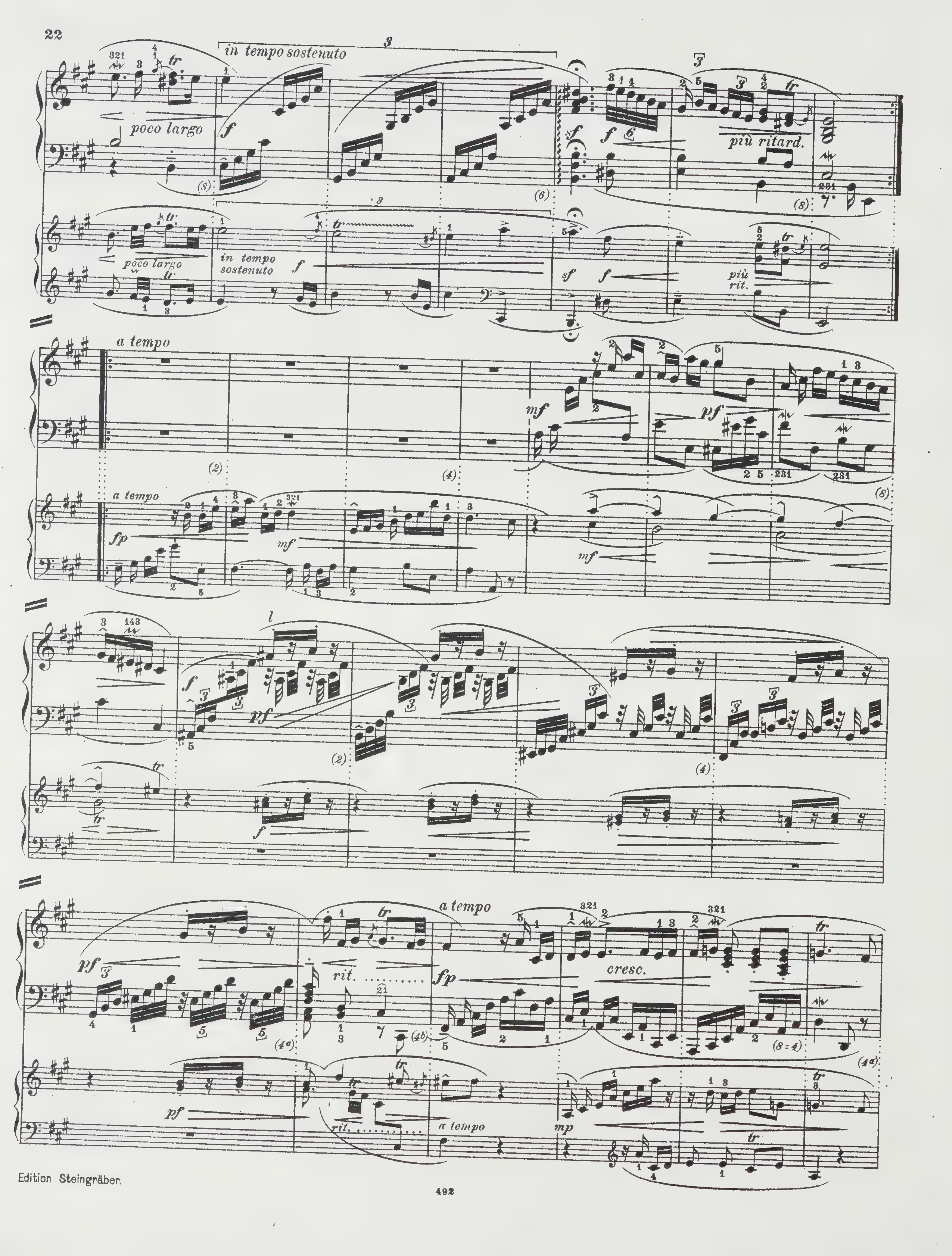
Menuet II. (Minore).
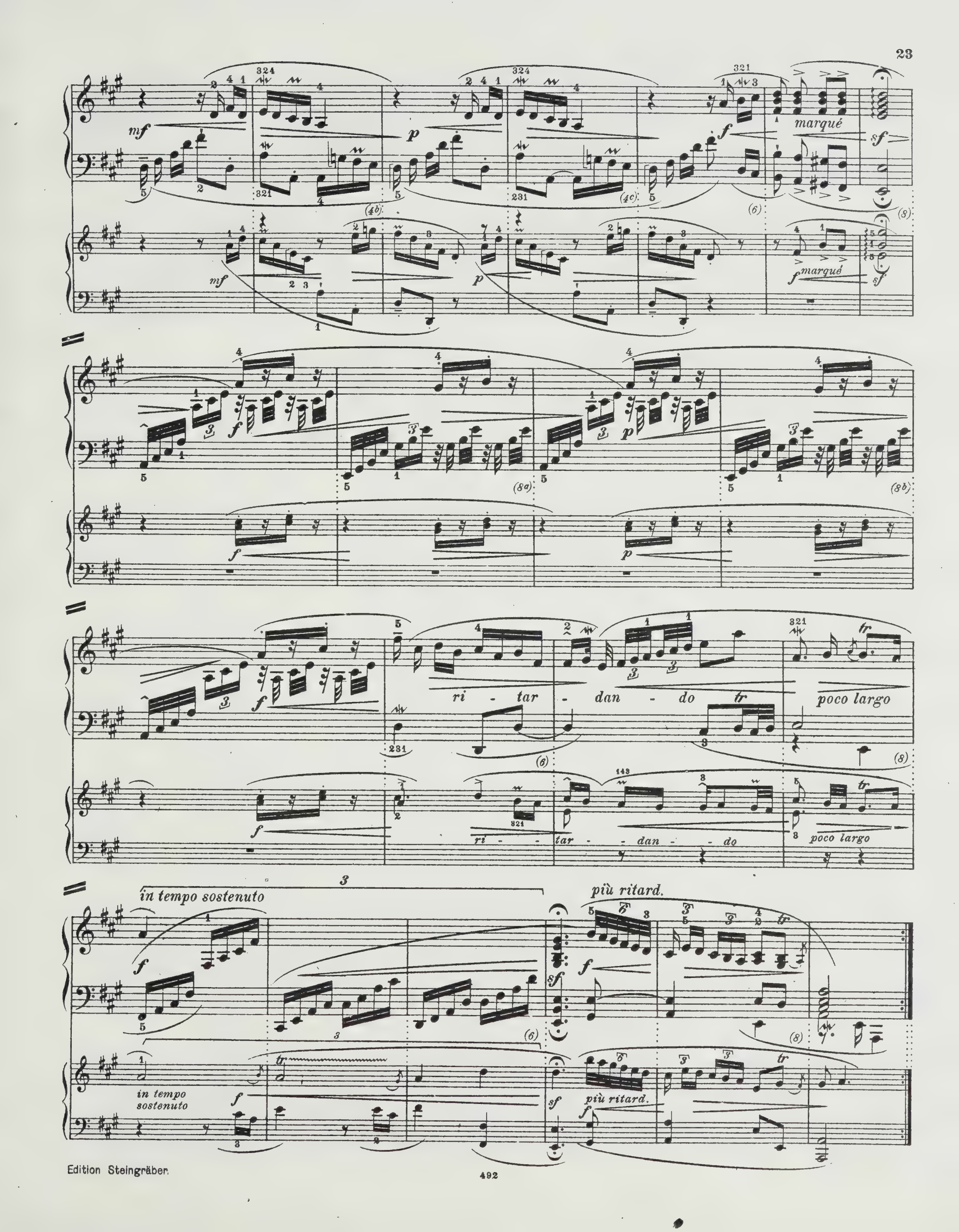


III. KONZERT (Adur).

La Poplinière (Rondement).
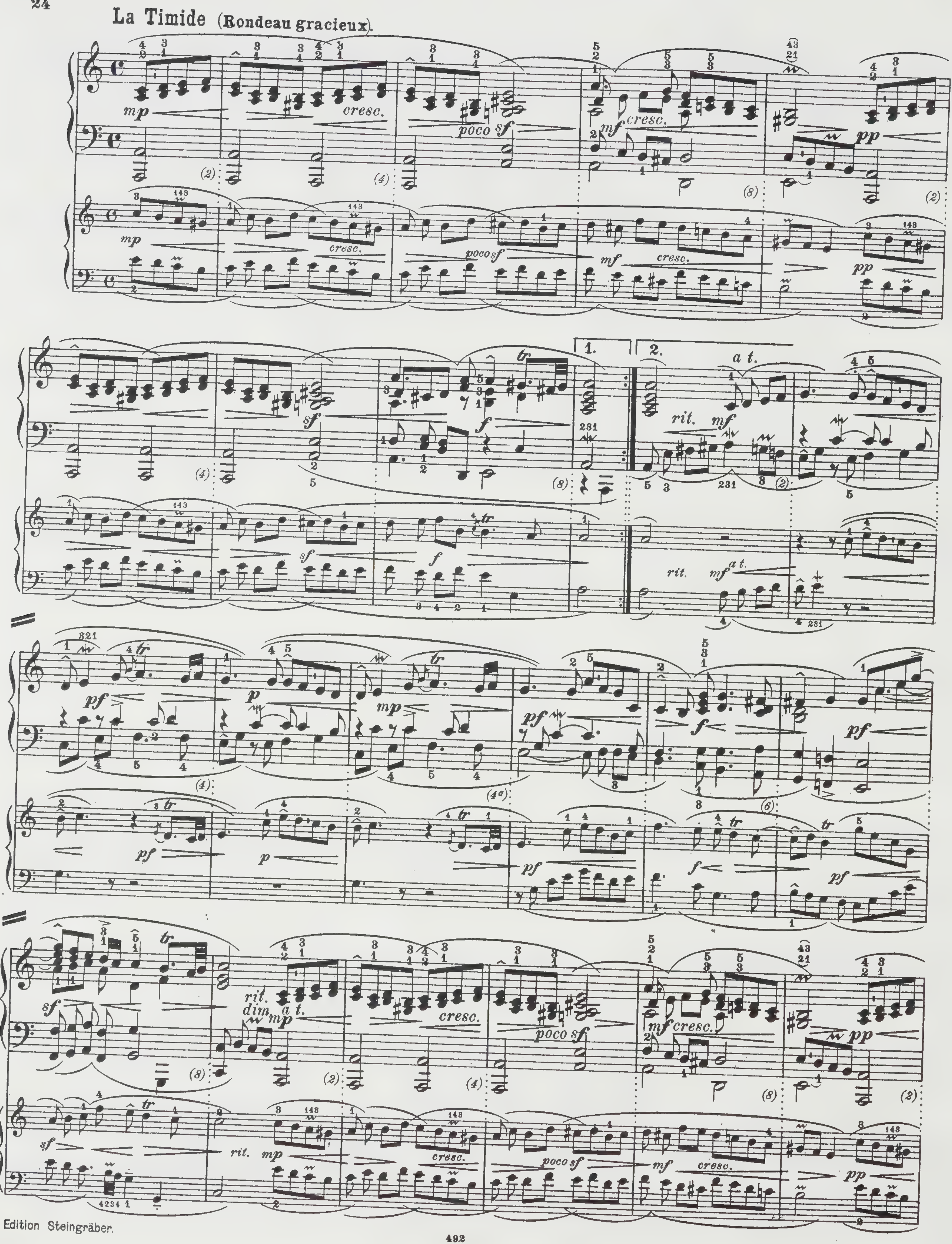



in tempo sostenuto
poco largo
più ritard.
in tempo sostenuto
poco largo
più rit.
a tempo
a tempo
rit.
a tempo
cresc.
rit.
a tempo



marqué
ri - tar - dan - do
poco largo
in tempo sostenuto
più ritard.

La Timide (Rondeau gracieux).



Edition Steingräber.

dim.

dim. *mp* *cresc.* *poco sf*

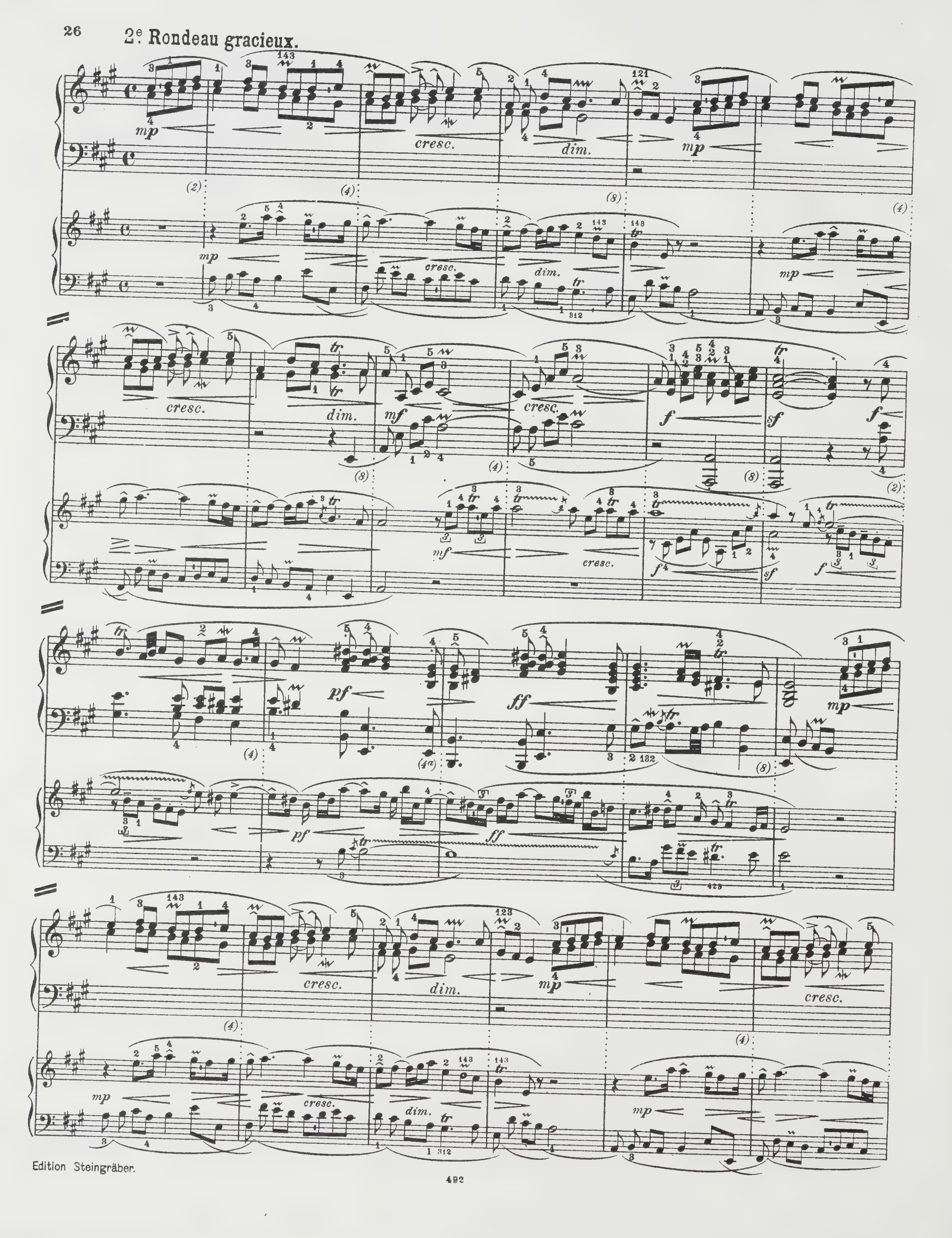
mp *cresc.* *poco sf*
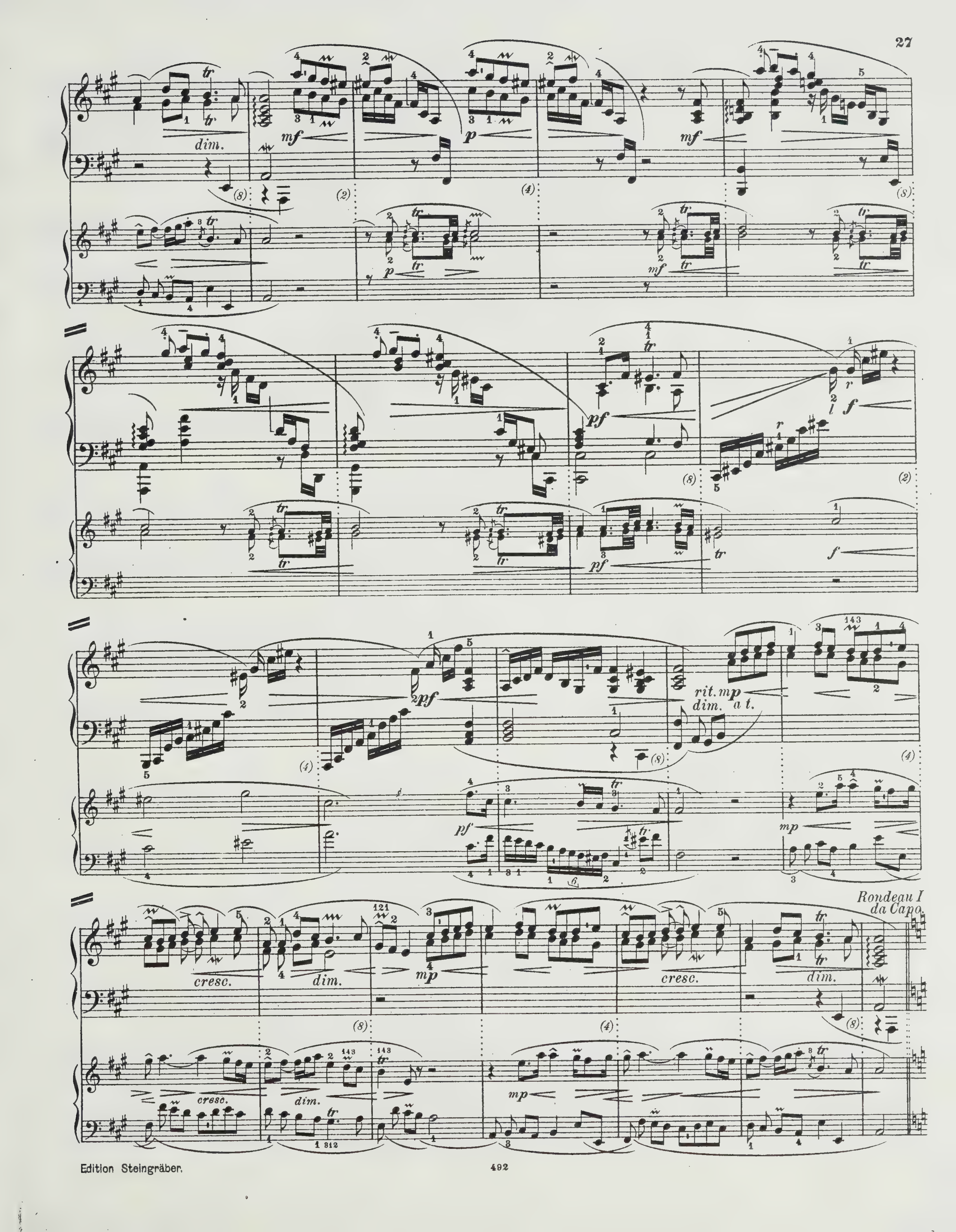
cresc. *mf* *pp* *sf*

mf *cresc.* *pp* *sf*

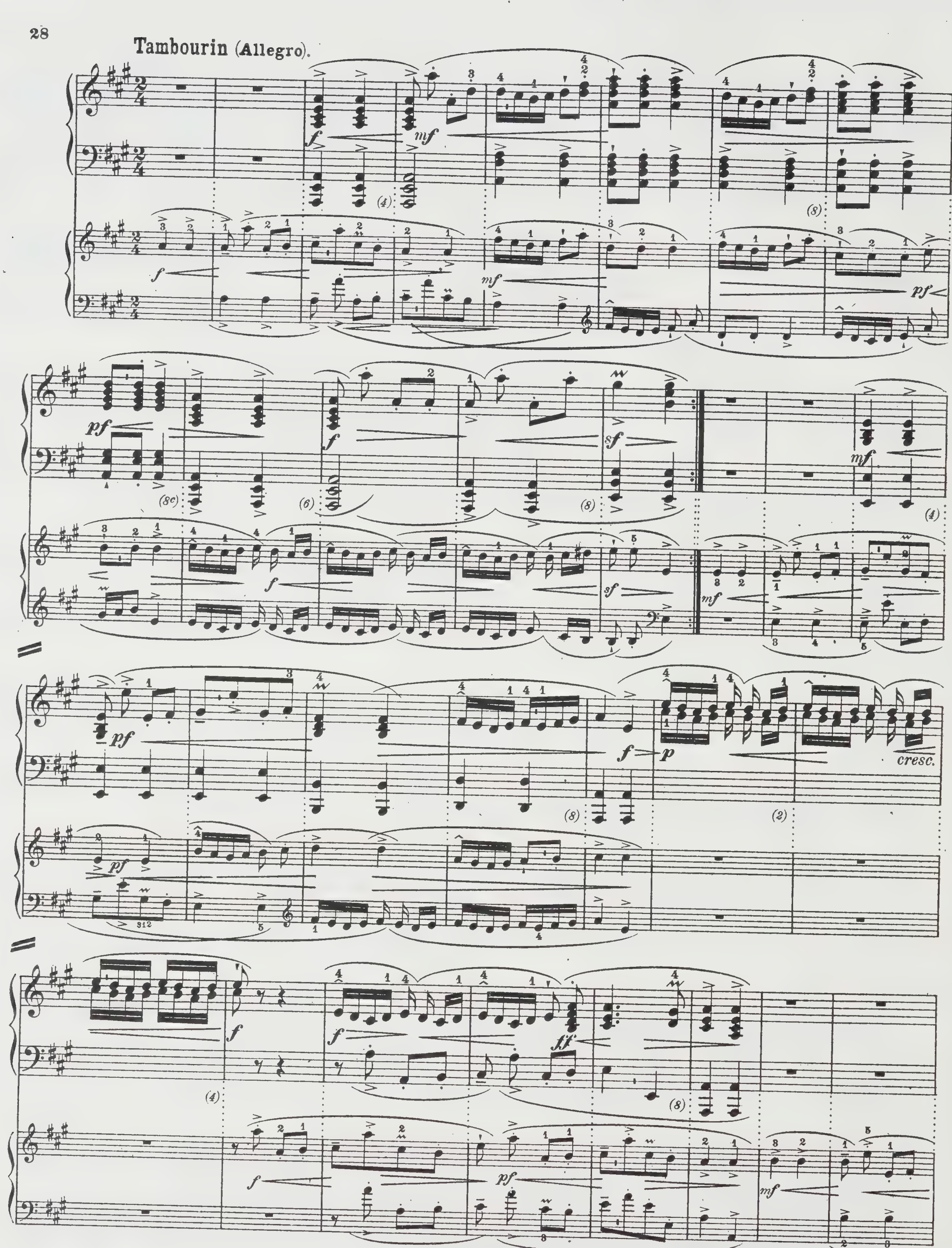
Fine.

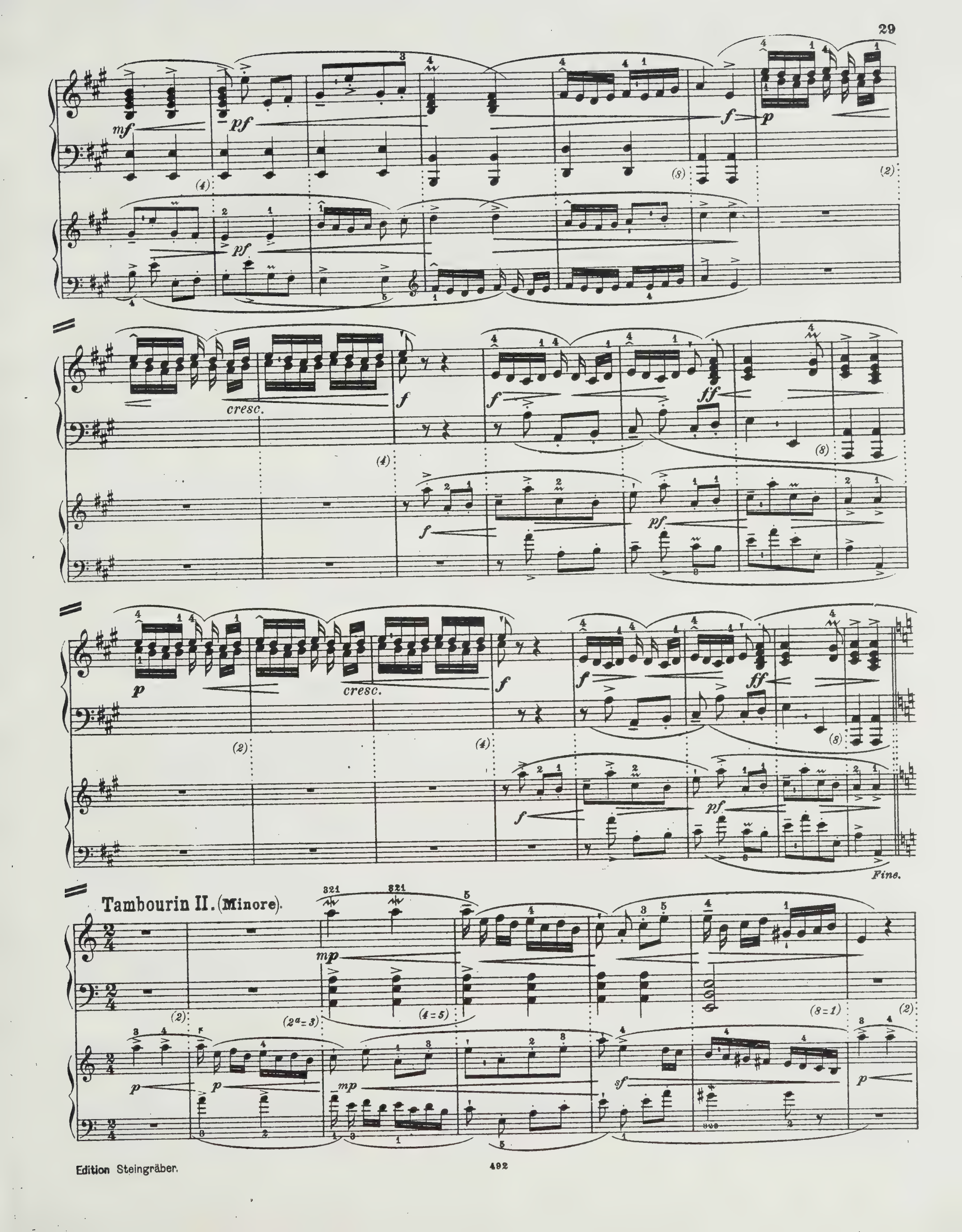
2e Rondeau gracieux.



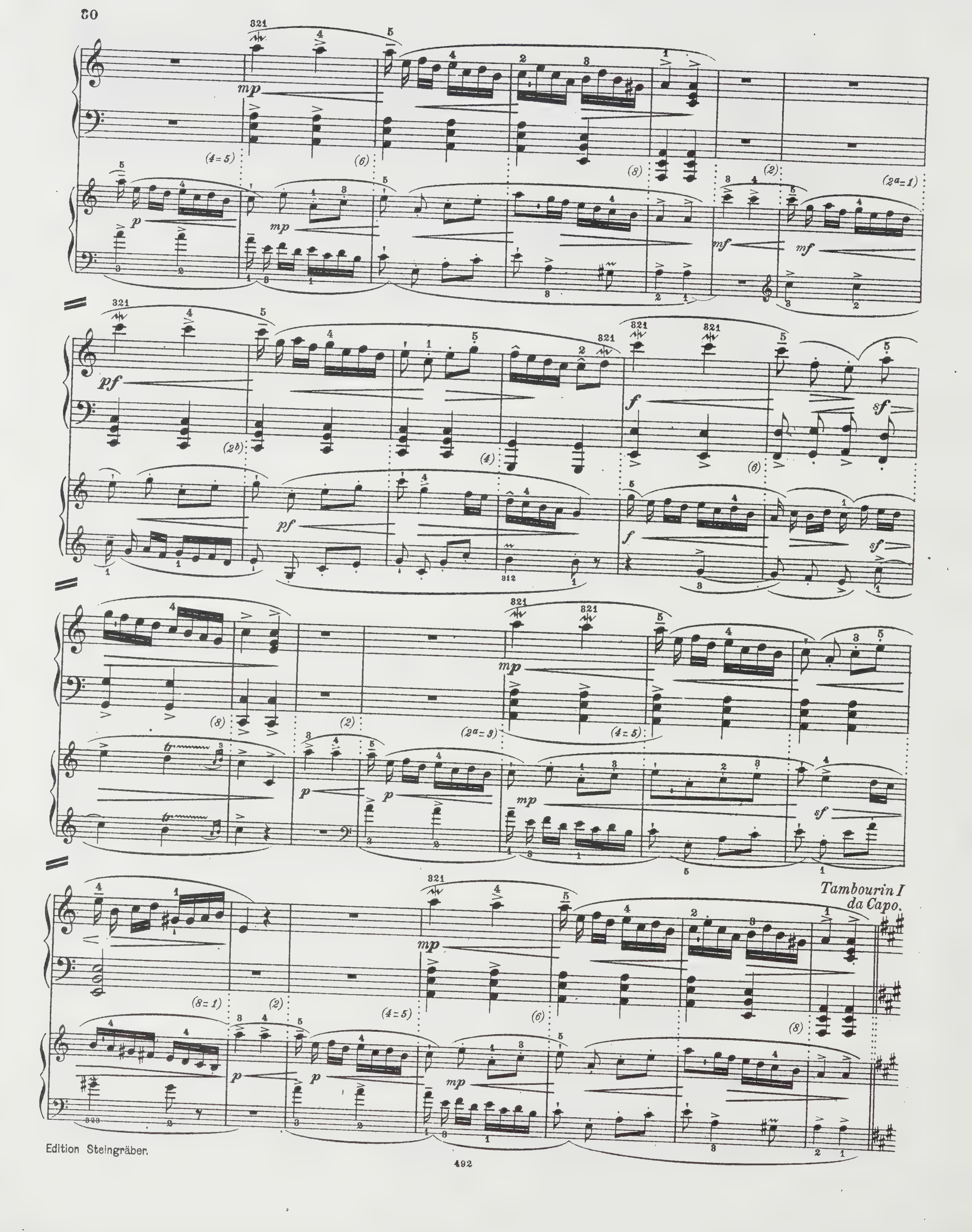

dim.
mf
p
mf
pf
f
rit. mp
dim. a t.
pf
mp
cresc.
dim.
mp
cresc.
dim.
Rondeau I
da Capo.

Tambourin (Allegro).
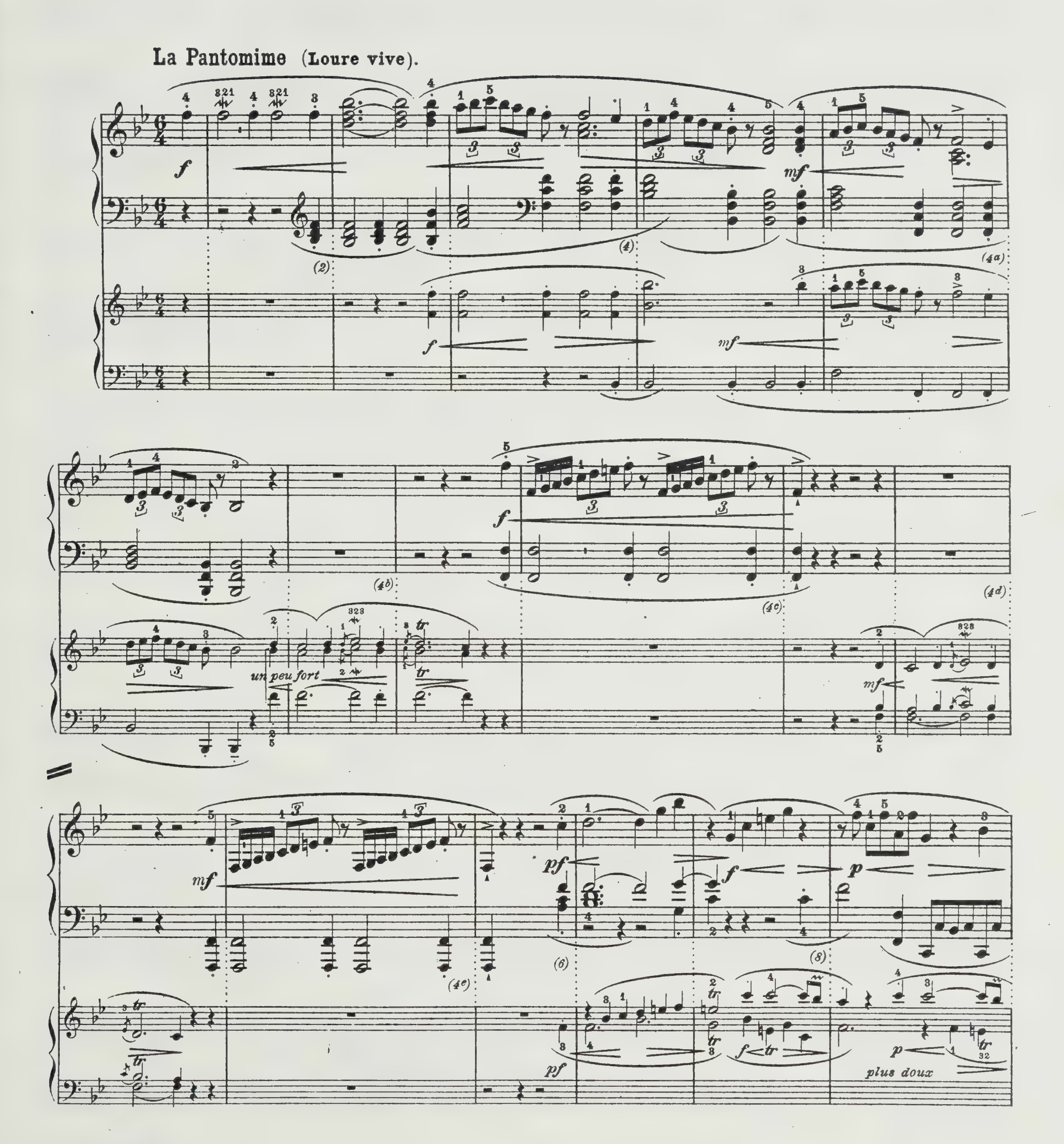




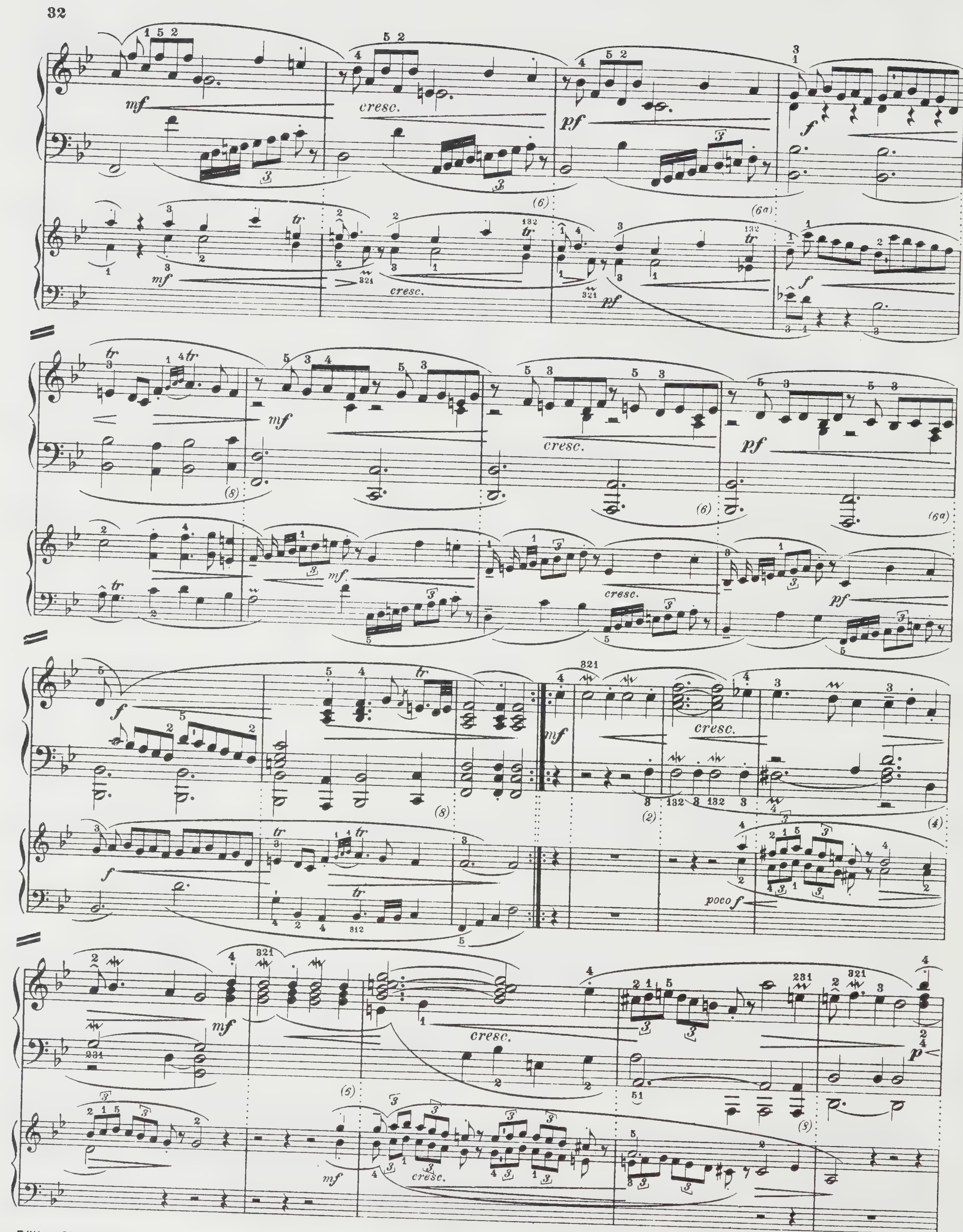
mf
pf
f
p
cresc.
ff
Fine.
Tambourin II. (Minore).
mp
sf


Tambourin I
da Capo.

IV. KONZERT (Bdur).

La Pantomime (Loure vive).
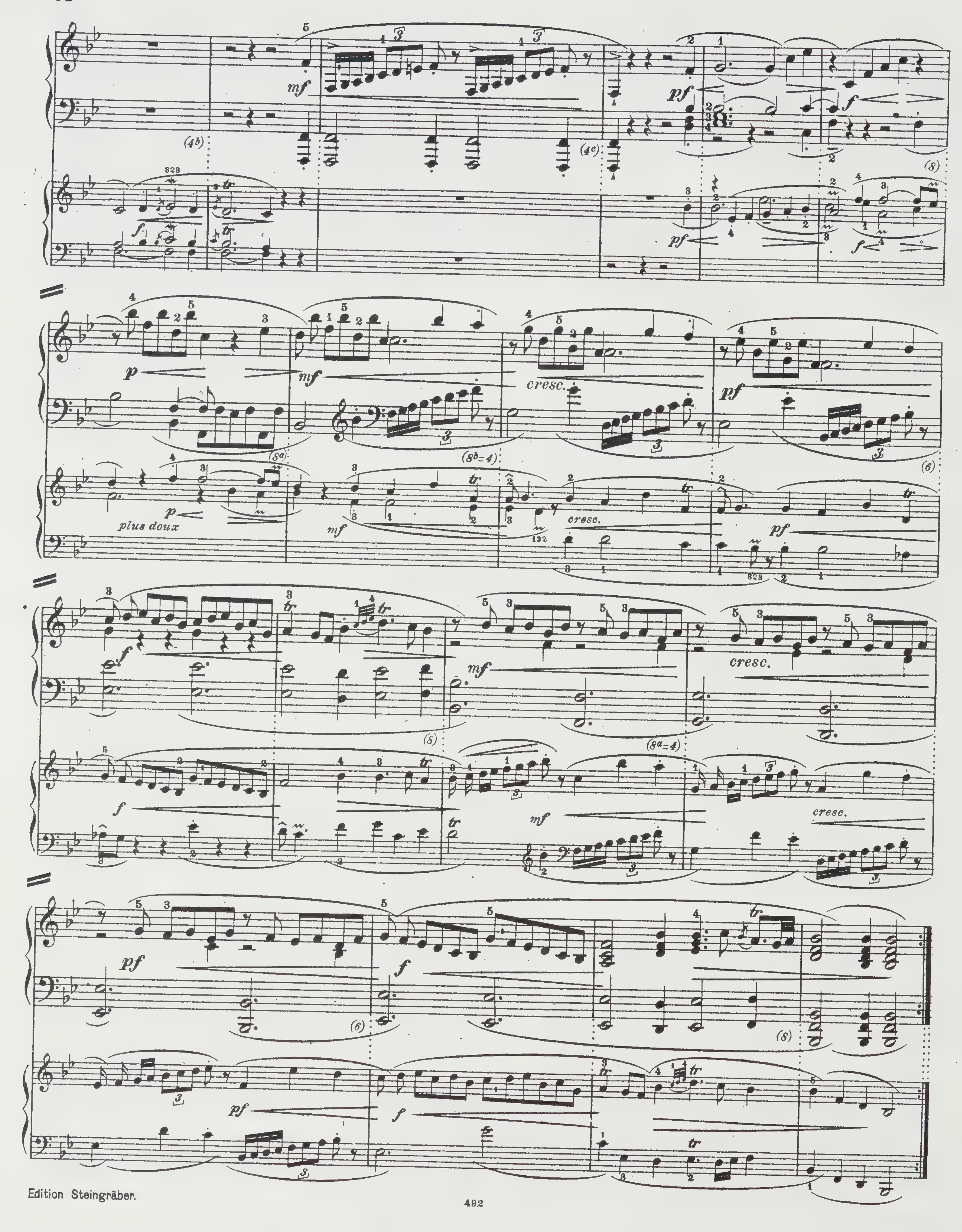



mf
cresc.
pf
f
cresc.
cresc.
mf
pf
f
mf
cresc.
poco f
mf
cresc.
p



très doux

moins doux


mf
pf
f
p
plus doux
cresc.
pf
f



L'Indiscrette (Vivement).





La Rameau (Rondement).

pp très doux

cresc.

cre - scen - do

f un peu fort

doux
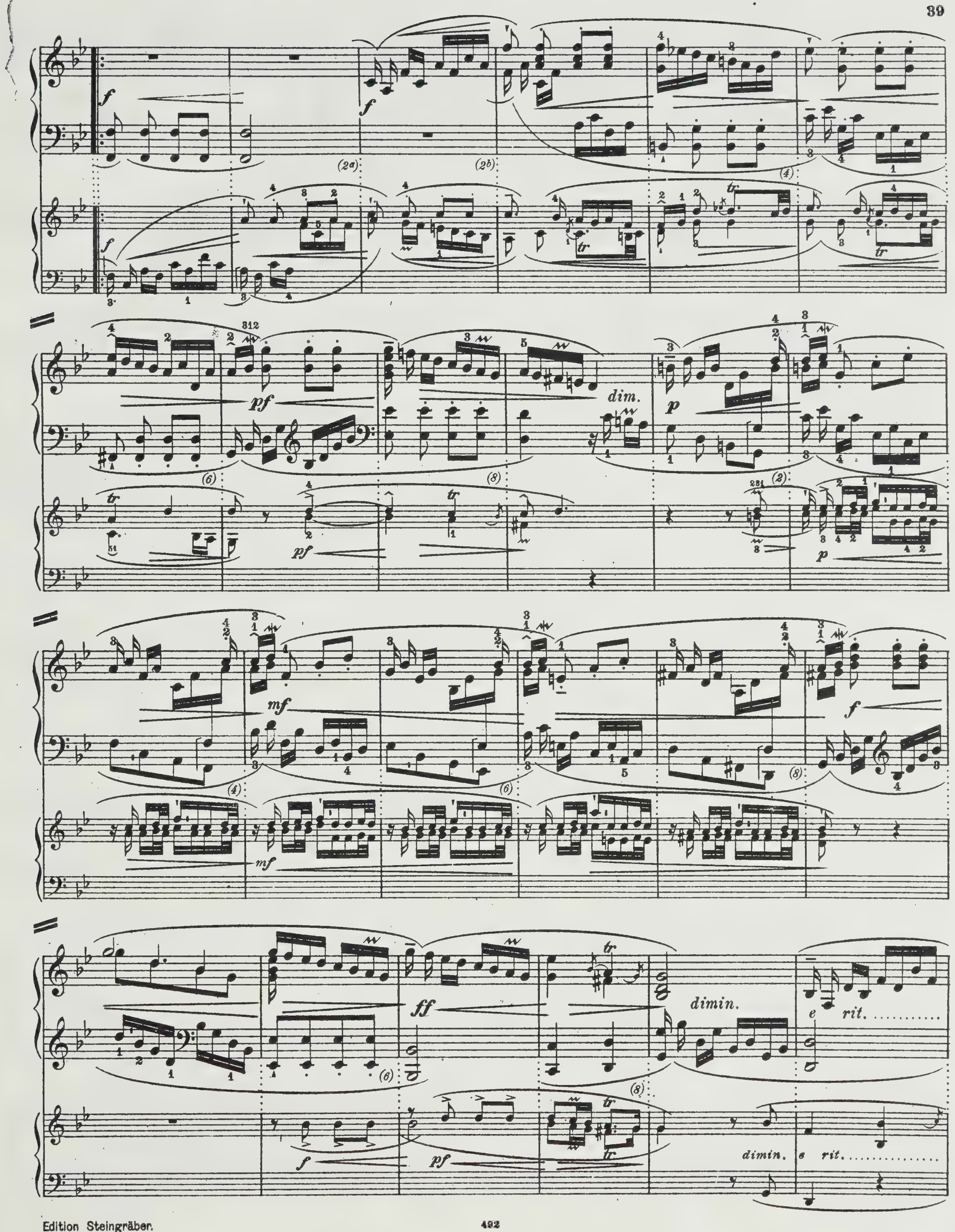
rit.

fa t.
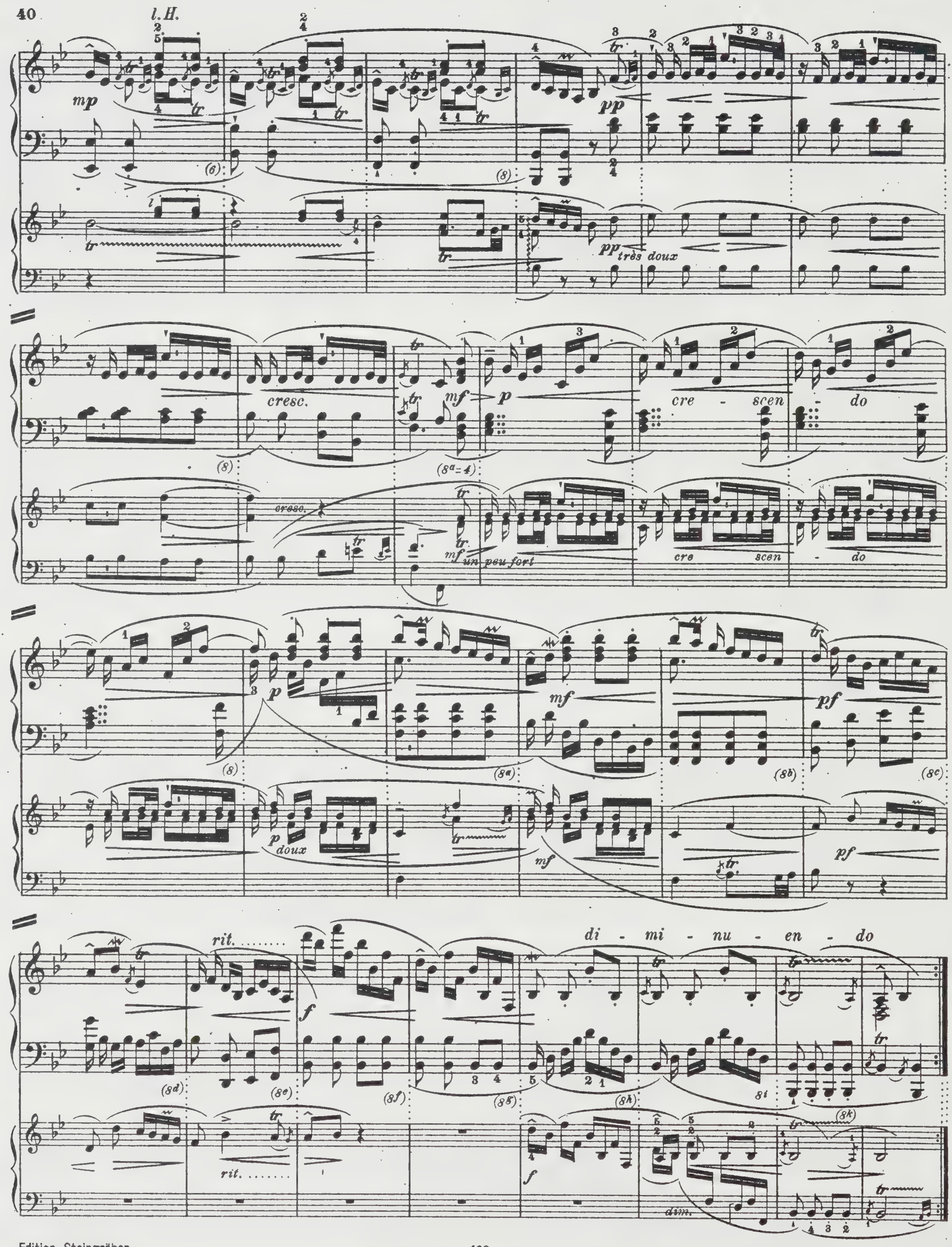
a t.

di - mi - nu - en - do

dim.
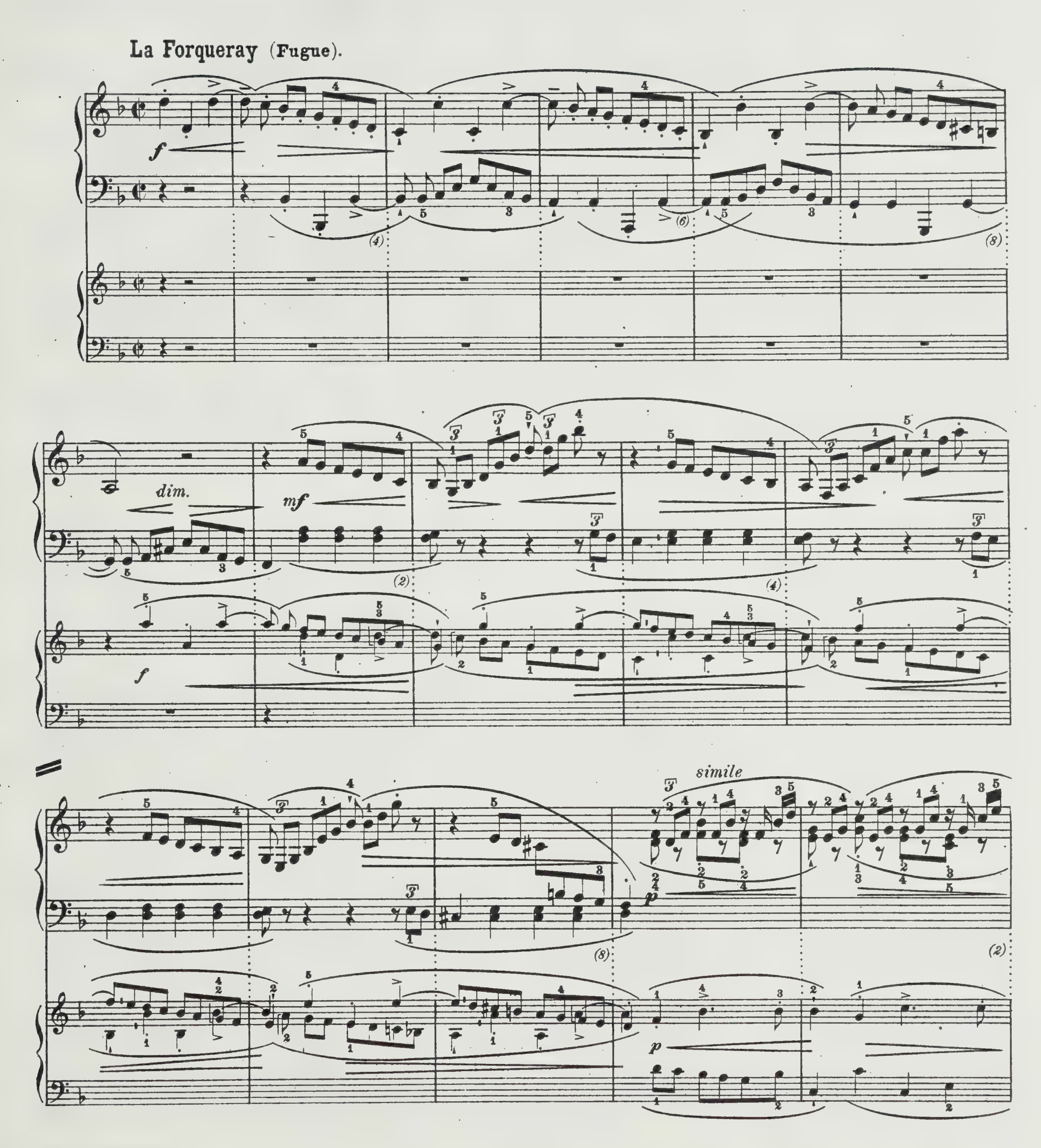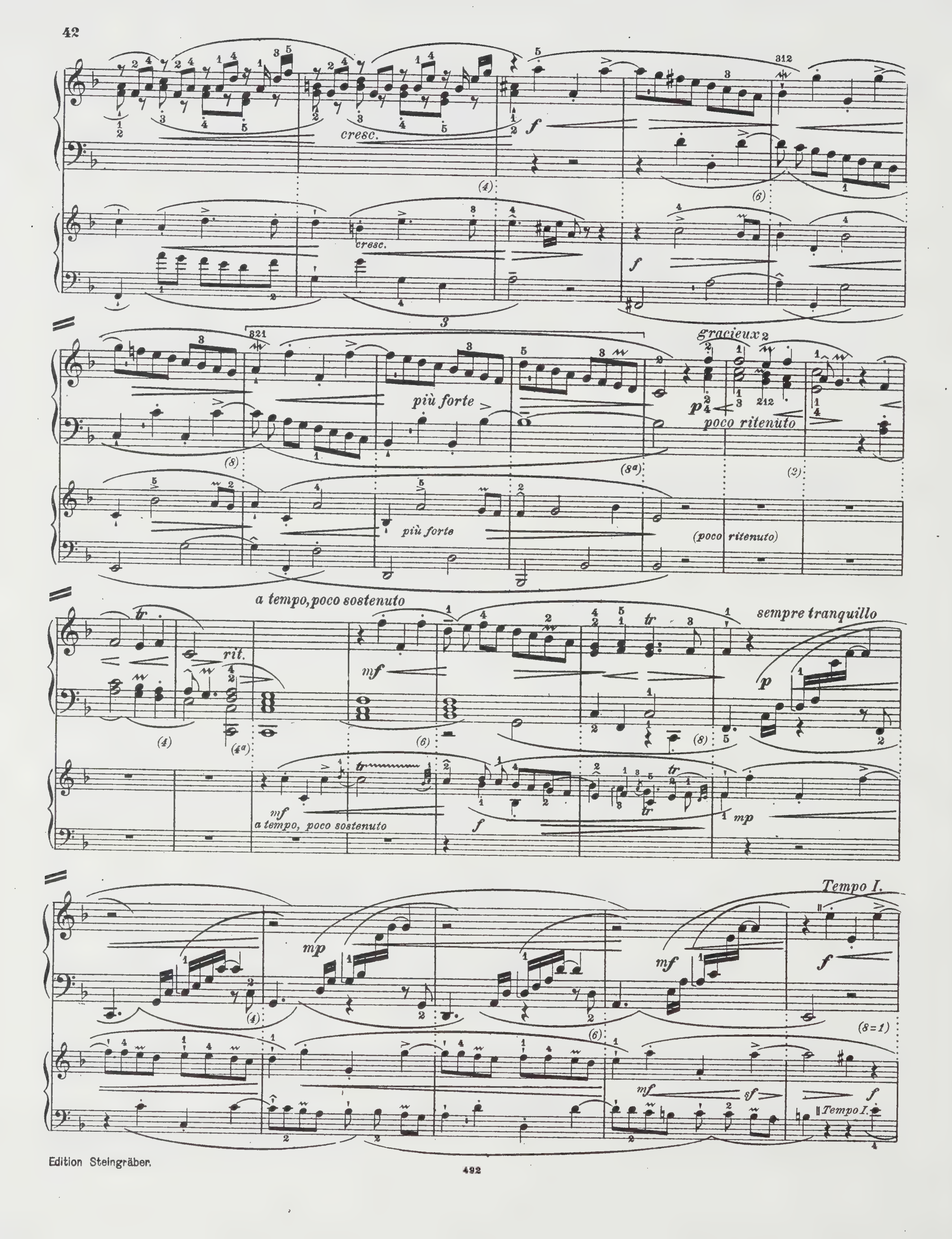


f
pf
dim.
p
mf
ff
dimin.
e rit.
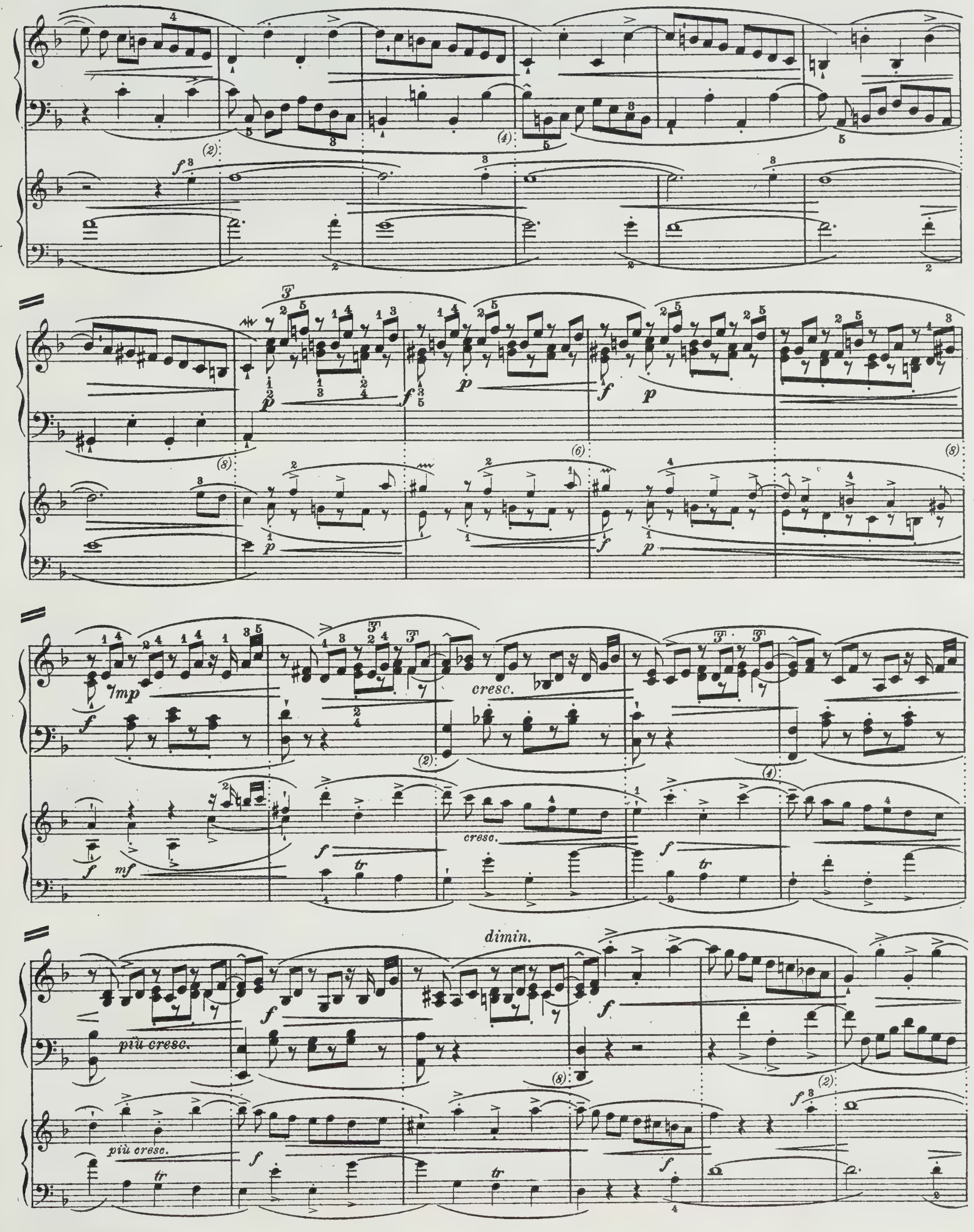

l. H.
mp
pp
pp très doux
cresc.
mf
p
cre - scen - do
mf un peu fort
p doux
pf
rit.
f
di - mi - nu - en - do
dim.

V. KONZERT (Dmoll).
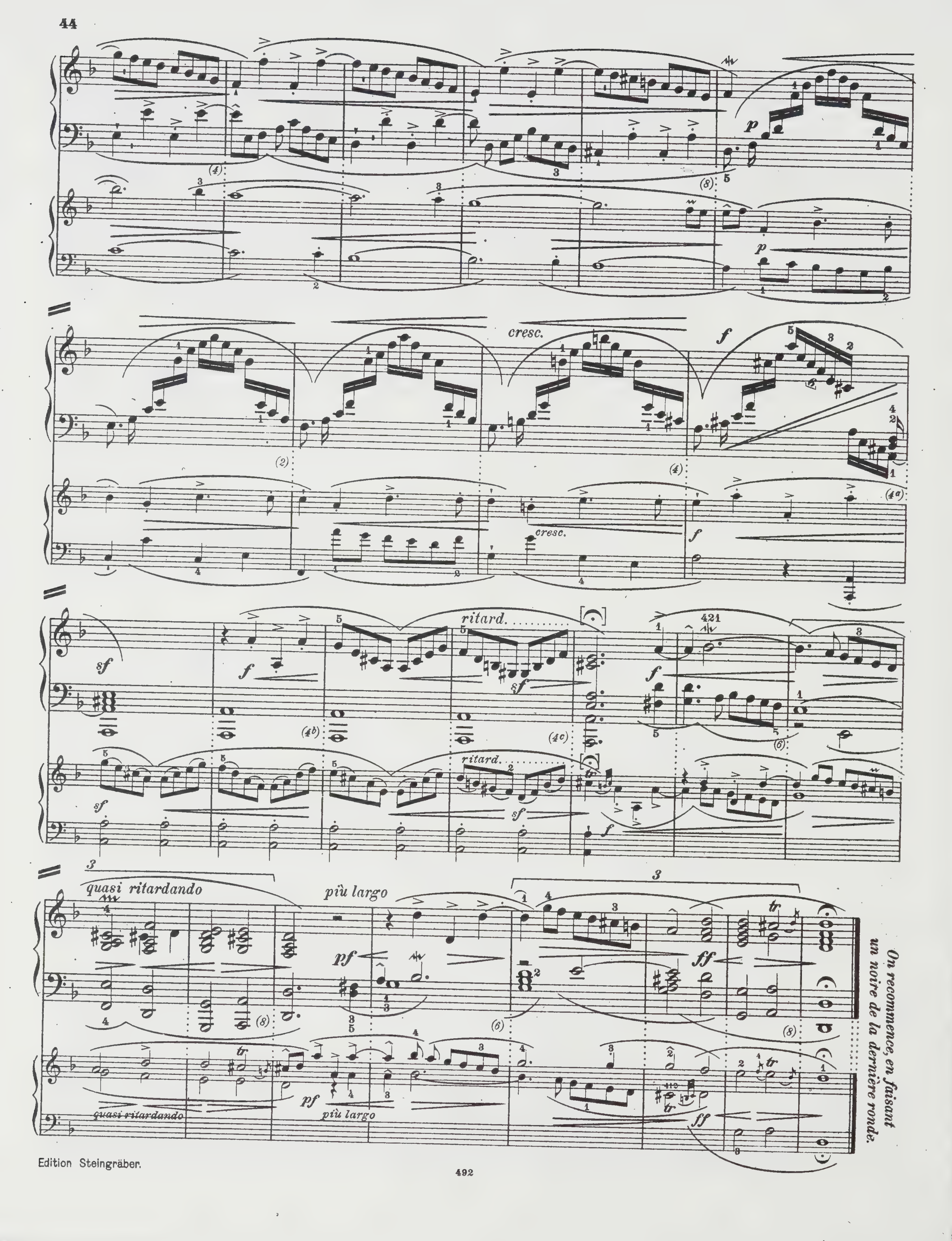
La Forqueray (Fugue).

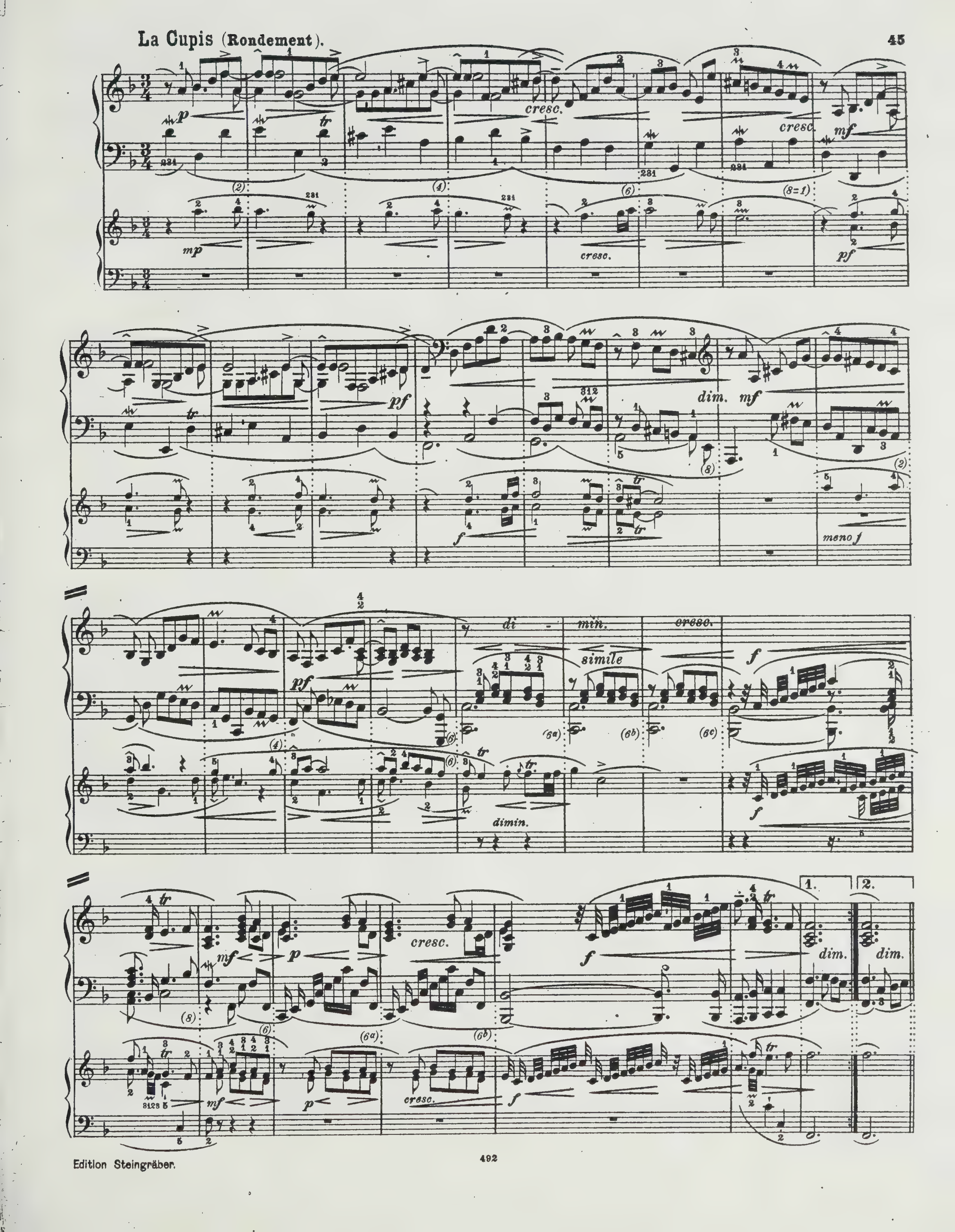


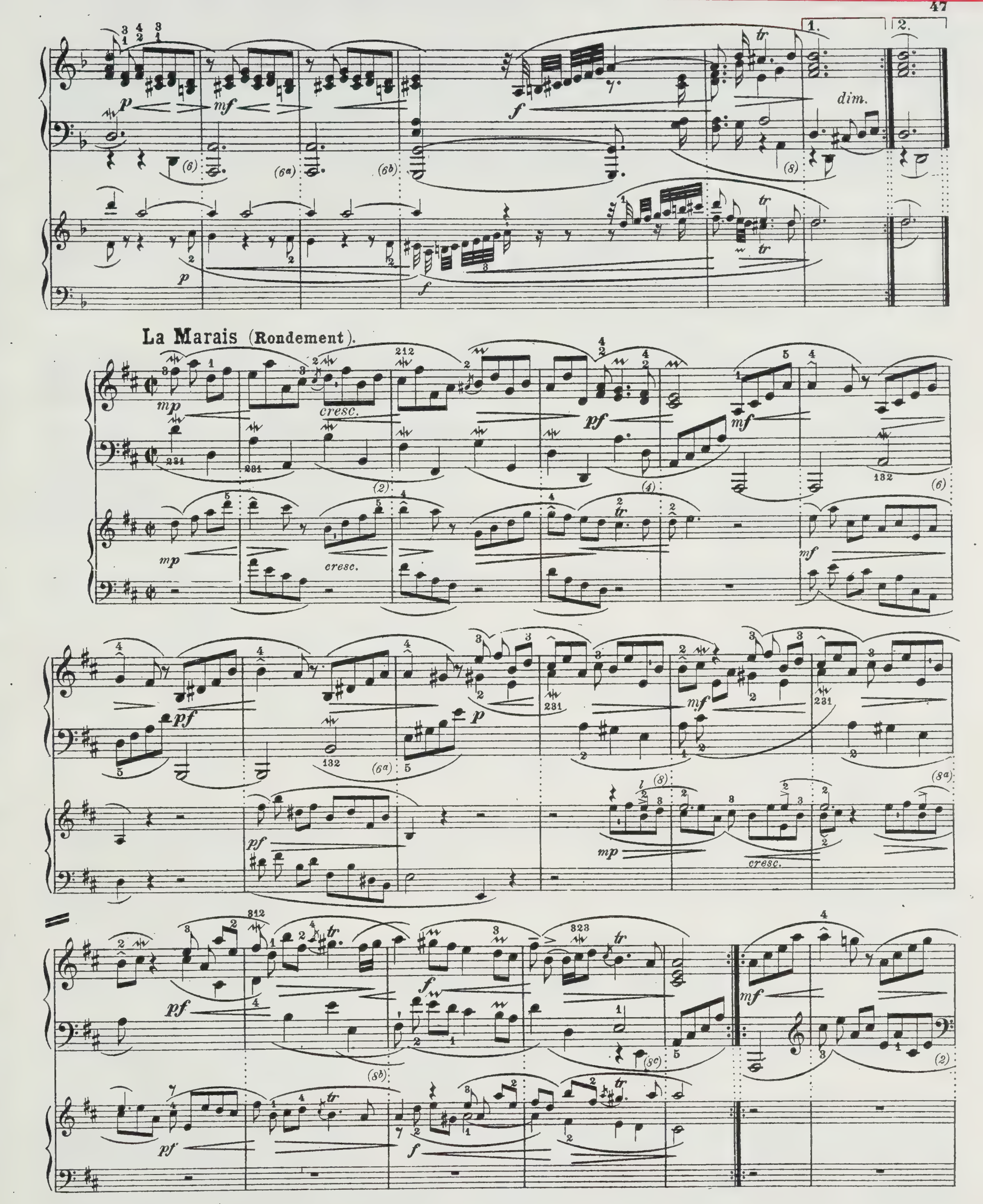

cresc.
cresc.
gracieux
più forte
più forte
poco ritenuto
(poco ritenuto)
a tempo, poco sostenuto
rit.
sempre tranquillo
a tempo, poco sostenuto
Tempo I.
Tempo I.

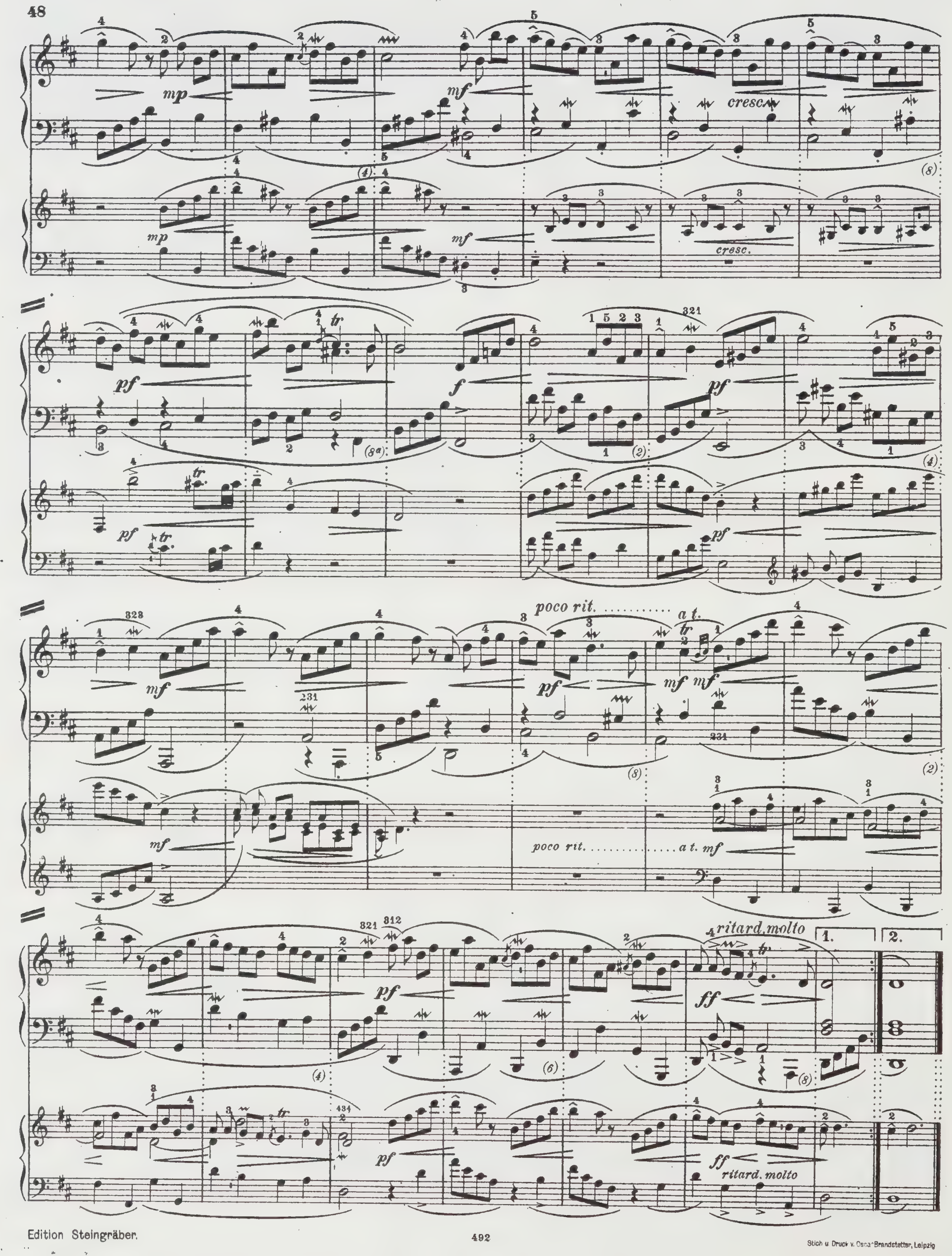


cresc.
dimin.
più cresc.


cresc.
ritard.
quasi ritardando
più largo
On recommence, en faisant un noire de la dernière ronde.


p
tr
mp
cresc.
cresc
mf
pf
dim.
meno f
f
di - min. cresc.
simile
dimin.
1. 2.
dim.
p


La Marais (Rondement).
dim.
cresc.
mp
mf
pf
f
p
tr



Stich u. Druck v. Oscar Brandstetter, Leipzig





